

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



ELECTRIC GRATER SGR 150 B2

(HR)

ELEKTRIČNI RIBEŽ ZA POVRĆE

Upute za upotrebu

(RO)

RĂZĂTOARE ELECTRICĂ PENTRU LEGUME

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΤΡΙΦΤΗΣ ΛΑΧΑΝΙΚΩΝ

Οδηγίες χρήσης

(RS)

ELEKTRIČNA SECKALICA ZA POVRĆE

Uputstvo za upotrebu

(BG)

УНИВЕРСАЛНО ЕЛЕКТРИЧЕСКО РЕЗЕ

Ръководство за експлоатация

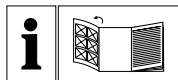
(DE) (AT) (CH)

ELEKTRISCHE GEMÜSERASPEL

Bedienungsanleitung

IAN 311001

(HR) (RS) (RO)
(BG) (GR)



(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

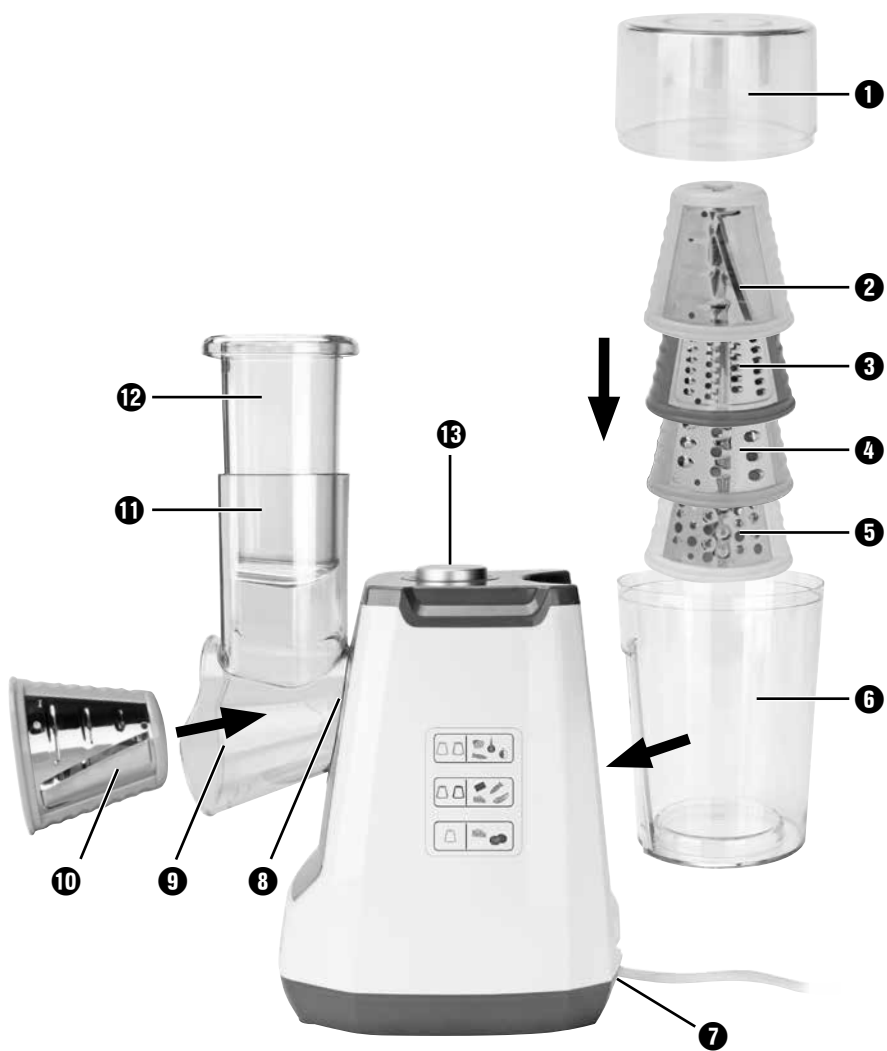
(GR) (CY)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	19
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	37
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	55
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	75
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	93



Sadržaj

Uvod	2
Namjenska uporaba	2
Opseg isporuke	2
Raspakiranje	2
Opis uređaja	3
Sigurnosne napomene	3
Puštanje u rad	7
Uporaba	8
Bubnjevi	8
Umetanje/uklanjanje bubnja	9
Priprema namirnica	10
Rukovanje	10
Čišćenje	11
Čuvanje	12
Otklanjanje smetnji	12
Zbrinjavanje	13
Zbrinjavanje uređaja	13
Zbrinjavanje ambalaže	13
Prilog	13
Tehnički podaci	13
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	14
Servis	15
Uvoznik	15
Recepti	16

Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja!

Time ste se odlučili za moderan i vrlo vrijedan proizvod. Upute za rukovanje dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Ovaj proizvod koristite isključivo na opisan način i za navedena područja primjene. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte im i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ova je uređaj predviđen za ribanje/rezanje povrća, voća, tvrdog sira i drugih namirnica pogodnih za usitnjavanje/ribanje/rezanje.

Uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u suhim unutrašnjim prostorijama u privatnim domaćinstvima. Uređaj ne koristite u industrijskim ili komercijalnim područjima.

Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- električni ribež za povrće
- 5 bubnjeva
- kućište bubnja/otvor za punjenje
- spremnik za čuvanje
- potiskivač
- Upute za uporabu

Raspakiranje

- ◆ Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadite iz kartona.
- ◆ S uređaja odstranite svu ambalažu.

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Ambalaža se ne smije koristiti za igranje.
Postoji opasnost od gušenja!

NAPOMENA

- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

Opis uređaja

- ❶ poklopac spremnika za čuvanje
- ❷ bubanj za grubo rezanje (II)
- ❸ bubanj za fino ribanje (III)
- ❹ bubanj za grubo ribanje (IV)
- ❺ bubanj za ribanje (V)
- ❻ spremnik za čuvanje
- ❼ pretinac za kabel
- ❽ pogonska osovina
- ❾ kućište bubnja
- ❿ bubanj za fino rezanje (I)
- ⓫ otvor za punjenje
- ⓬ potiskivač
- ⓭ tipka Start

Sigurnosne napomene



OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Ukoliko je mrežni kabel ili mrežni utikač oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- Kućište uređaja ne smije se otvarati. U tom slučaju sigurnost više nije zajamčena i jamstvo prestaje važiti.
- U slučaju bilo kakvih smetnji u radu i prije čišćenja uređaja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- Mrežni kabel iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za mrežni utikač, nikada ne povlačite sam kabel.
- Pazite da za vrijeme rada mrežni kabel ne bude mokar ili vlažan. Postavite ga tako da se ne može uklještititi ili oštetiti.
- Uređaj, kabel i utikač nikada ne dirajte mokrim rukama.

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Uređaj ne izlažite vlazi i ne koristite ga na otvorenom. Ukoliko tekućina ipak dospije u kućište uređaja, odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice, a uređaj predajte na popravak kvalificiranom stručnom osoblju.



Uređaj ni u kom slučaju ne smijete uranjati u tekućine i ne smijete dozvoliti da tekućina dospije u kućište uređaja.

OPREZ **UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Ne koristite uređaj za druge svrhe od onih koje su opisane u ovim uputama. Zloraba uređaja može uzrokovati ozljede.
- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ako ih se prilikom uporabe nadzire ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te ako su shvatile opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Djeca ne smiju koristiti ovaj uređaj.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca.
- Uređaj i priključni kabel treba držati podalje od djece.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Ako uređaj nije pod nadzorom, te prije sastavljanja, rastavljanja, zamjene pribora ili čišćenja, uvijek treba izvući utikač iz mrežne utičnice. Uvijek pričekajte da se motor potpuno zaustavi.
- Prije zamjene opreme ili dodatnih dijelova koji se prilikom rada uređaja kreću, uređaj treba isključiti i odvojiti od strujne mreže.
- Pobrinite se da uređaj sigurno i ravno stoji na podlozi.

** UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- Uređaj spojite na strujnu mrežu tek kada je potpuno sastavljen.
- Ne prelamajte i ne gnječite mrežni kabel te ga postavite tako da nitko ne može na njega stati ili se o njega spotaknuti.
- Koristite isključivo pribor koji preporučuje proizvođač.
- Ne umećite kuhinjska pomagala ili druge predmete u rotirajuće bubnjeve!



Pažljivo rukujte bubnjevima.

Noževi su vrlo oštri!

- Nikada rukom ne zahvaćajte u rotirajuće bubnjeve!
- Namirnice nikada golim rukama ne gurajte u otvor za punjenje! Uvijek koristite potiskivač.
- Držite kosu, labavu odjeću i sve dijelove tijela podalje od pokretnih dijelova dok uređaj radi.
- Bubnjeve čuvajte izvan dohvata djece.
- Korištene dijelove pribora prije skidanja ostavite da se ohlade.
- Pažljivo postupajte s bubnjevima prilikom čišćenja. Noževi su vrlo oštri!

OPREZ! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Uređaj nikada ne koristite za usitnjavanje mesa ili tvrdih namirnica.
- ▶ Uređaj nikada ne koristite bez bubnja ili s dva bubnja istovremeno.
- ▶ Uređaj ne punitite vrućim tekućinama.
- ▶ Odmah zaustavite postupak ako se bubanj ne okreće ili se teško okreće. Izvucite mrežni utikač i provjerite da u otvoru za punjenje nema zapreka.
- ▶ Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.
- ▶ Uređaj je dizajniran za maksimalno vrijeme rada od 2 minute (vrijeme KP) bez prekida. Nakon toga, uređaj treba ostaviti isključen sve dok se motor ne ohladi.
- ▶ Ne koristite agresivna, kemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje. Takva sredstva mogu nepopravljivo oštetiti površinu uređaja.

Puštanje u rad

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Uvijek isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice prije sastavljanja ili rastavljanja uređaja ili umetanja ili zamjene pribora. Pričekajte da se motor potpuno zaustavi.
- ▶ Uređaj spojite na strujnu mrežu tek kada je potpuno sastavljen.
- ▶ Pažljivo rukujte bubnjevima **2 3 4 5 10**.
Noževi su vrlo oštri!

- ♦ Prije prve uporabe sve dijelove uređaja očistite na način opisan u poglavlju **Čišćenje**.
- ♦ Mrežni kabel do kraja izvucite iz pretinca za kabel **7**.
- ♦ Uređaj postavite na ravnu i suhu podlogu koja se ne skliže.
- ♦ Montirajte kućište bubnja **9**:
 - Umetnite kućište bubnja **9** tako, da strelica ► na kućištu bubnja **9** pokaže na otvoreni lokot  na uređaju.
 - Okrenite kućište bubnja **9** u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu, tako da otvor za punjenje **11** pokazuje prema gore i strelica ► na kućištu bubnja **9** pokazuje na zatvoreni lokot  na uređaju. Kućište bubnja **9** osjetno će uleći.
 - Gurnite potiskivač **12** u otvor za punjenje **11**.
- ♦ Umetnite bubanj **2 3 4 5 10** u kućište bubnja **9** kako je opisano u poglavlju **Umetanje / uklanjanje bubnja**.
- ♦ Pažljivo složite preostale bubnjeve u spremnik za čuvanje **6** i zatvorite poklopac **1**. Zatim gurnite spremnik za čuvanje **6** odozgo na za to predviđenu bravu koja se nalazi na stražnjem dijelu uređaja.
- ♦ Mrežni utikač utaknite u odgovarajuću mrežnu utičnicu.

Uređaj je sada spreman za rad.

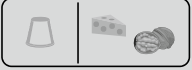
Uporaba

Bubnjevi

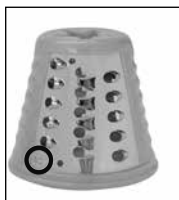
⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Pažljivo rukujte bubnjevima 2 3 4 5 10.
Noževi su vrlo oštri!

Na raspolaganju je 5 različitih bubnjeva za rezanje i ribanje:

Bubanj za fino rezanje 10 (plavi)	Oznaka „I“ na metalnom dijelu bubnja*	
Bubanj za grubo rezanje 2 (zeleni)	Oznaka „II“ na metalnom dijelu bubnja*	
Bubanj za fino ribanje 3 (crveni)	Oznaka „III“ na metalnom dijelu bubnja*	
Bubanj za grubo ribanje 4 (narančasti)	Oznaka „IV“ na metalnom dijelu bubnja*	
Bubanj za ribanje 5 (žuti)	Oznaka „V“ na metalnom dijelu bubnja*	

* Oznake se nalaze na sljedećem mjestu:



Kod odabira odgovarajućeg bubnja 2 3 4 5 10 također se orijentirajte prema sljedećoj tablici:

	Bubanj za fino rezanje 10 (plavi, I)	Bubanj za grubo rezanje 2 (zeleni, II)	Bubanj za fino ribanje 3 (crveni, III)	Bubanj za grubo ribanje 4 (narančasti, IV)	Bubanj za ribanje 5 (žuti, V)
Namirnica					
tikvice	•	•	•	•	
krastavci	•	•			
krumpir	•	•		•	
paprika	•	•		•	
cikla	•	•			

Namirnica	Bubanj za fino rezanje ⑩ (plavi, I)	Bubanj za grubo rezanje ② (zeleni, II)	Bubanj za fino ribanje ③ (crveni, III)	Bubanj za grubo ribanje ④ (narančasti, IV)	Bubanj za ribanje ⑤ (žuti, V)
luk	•	•			
jabuke	•	•			
kupus crveni/bijeli	•	•			
čokolada			•	•	•
kokosov orah			•		•
bademi/lješnjaci					•
suhi kruh					•
mrkva	•	•	•	•	
parmezan					•
švicarski tvrdi sir/ Gruyère	•	•	•	•	

Umetanje/uklanjanje bubnja

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Prije umetanja ili zamjene pribora uvijek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice. Pričekajte da se motor potpuno zaustavi.
- Uređaj spojite na strujnu mrežu tek kada je potpuno sastavljen.
- Pažljivo rukujte bubnjevima ② ③ ④ ⑤ ⑩.
Noževi su vrlo oštri!

Za umetanje bubnja ② ③ ④ ⑤ ⑩ postupite kako slijedi:

- ◆ Ako je potrebno, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ◆ Pomoću informacija u poglavlju **Bubnjevi** provjerite koji je bubanj ② ③ ④ ⑤ ⑩ najprikladniji za vašu svrhu.
- ◆ Otvorite poklopac spremnika za čuvanje ① i pažljivo izvadite željeni bubanj ② ③ ④ ⑤ ⑩. Zatvorite poklopac ①.

- ♦ Natakните odabrani bubanj **2 3 4 5 10** na pogonsku osovinu **8** u kućištu bubnja **9**, zahvaćajući pritom po mogućnosti samo za plastični dio bubnja **2 3 4 5 10**. Ako je potrebno, bubanj **2 3 4 5 10** lagano okrenite u smjeru kazaljke na satu sve dok otvori ne ulegnu u odovarajuće izbočine na pogonskoj osovini **8**.

Za skidanje bubnja **2 3 4 5 10** postupite kako slijedi:

- ♦ Ako je potrebno, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ♦ Bubanj **2 3 4 5 10** pažljivo okrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu, sve dok ga nije moguće skinuti s pogonske osovine **8**.

Priprema namirnica

Prije prerade, odaberite i pripremite odgovarajuću namirnicu:

- Prikladne su prije svega namirnice čvrste strukture. Što je čvršća struktura namirnice, to će rezultat biti bolji. Međutim, posebno tvrde ili vlaknaste namirnice kao što su kocke leda ili meso nisu prikladne i mogu nepopravljivo oštetiti uređaj!
- Voće i povrće operite i osušite prije prerade.
- Namirnice s debelom korom, kao što su korabica ili bundeva, potrebno je prije prerade oguliti. Ljuske oraha treba ukloniti.
- Namirnice prije prerade narežite tako da se lako mogu umetnuti kroz otvor za punjenje **11**.

Rukovanje

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Prije umetanja ili promjene pribora uvijek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice! Pričekajte da se motor potpuno zaustavi.
- Namirnice nikada golim rukama ne gurajte u otvor za punjenje **11**! Uvijek koristite potiskivač **12**!

OPREZ! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Uređaj je dizajniran za maksimalno vrijeme rada od 2 minute (vrijeme KP) bez prekida. Nakon toga, uređaj treba ostaviti isključen sve dok se motor ne ohladi.

- ♦ Pod kućište bubnja **9** podmetnite zdjelu ili drugu sličnu posudu.
- ♦ Pritisnite i držite tipku Start **13**. Umetnuti bubanj **2 3 4 5 10** počinje se okretati.

- ◆ Postupno u otvor za punjenje **11** umećite namirnice i gurajte ih potiskivačem **12** kako bi ih bubanj **2 3 4 5 10** usitnio. Usitnjene namirnice ispadaju kroz prednju stranu kućišta bubnja **9** u podstavljenu posudu.
- ◆ Kada preradite sve namirnice, pustite tipku Start **13**.
Bubanj **2 3 4 5 10** se zaustavlja.
- ◆ Izvucite mrežni utikač iz utičnice kada uređaj više nećete koristiti.

Čišćenje

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Prije čišćenja uređaja uvijek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice. Pričekajte da se motor potpuno zaustavi.



Uređaj prilikom čišćenja nikako ne smijete uranjati u vodu ili držati pod mlazom tekuće vode.

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Pažljivo rukujte bubnjevima **2 3 4 5 10**.
Noževi su vrlo oštri!

NAPOMENA

- Prerada namirnica koje jako puštaju boju (npr. mrkva) može uzrokovati promjenu boje plastičnih dijelova uređaja. To nije opasno po zdravlje i ne predstavlja pogrešku uređaja. Eventualno mrlje možete ukloniti trljanjem malom količinom jestivog ulja.

- ◆ Ako je potrebno, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ◆ Ako još niste, izvadite umetnuti bubanj **2 3 4 5 10** iz kućišta bubnja **9** i odvojite ga od uređaja.
- ◆ Uređaj čistite vlažnom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Nakon toga prebrišite krpom navlaženom samo čistom vodom kako biste uklonili eventualne ostatke sredstva za pranje posuđa.
- ◆ Bubnjeve **2 3 4 5 10**, kućište bubnja **9**, spremnik za čuvanje **6** s poklopcem **1** i potiskivač **12** operite u toploj vodi s dodatkom sredstva za pranje posuđa. Tvrdokorne ostatke hrane odstranite pomoću četke za pranje ili sličnog pomagala. Sve dijelove isperite čistom vodom.

NAPOMENA



Bubnjeve **2 3 4 5 10**, kućište bubnja **9**, spremnik za čuvanje **6** i poklopac **1** te potiskivač **12** mogu se prati u perilici posuđa. Ako je to moguće, dijelove stavite u gornju košaru perilice posuđa i pazite da se ne zaglave. U protivnom se mogu deformirati!

- ♦ Uvjerite se da su svi dijelovi potpuno suhi prije nego što ih ponovno koristite ili spremite.

Čuvanje

- ♦ Očistite sve komponente na način opisan u poglavlju **Čišćenje**.
- ♦ Složite bubnjeve **2 3 4 5 10** u spremnik za čuvanje **6** i zatvorite poklopac **1**.
- ♦ Mrežni kabel gurnite u pretinac za kabel **7**, tako da van viri samo utikač.
- ♦ Uređaj čuvajte na suhom mjestu, na kojem nema prašine.

Otklanjanje smetnji

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	MOGUĆE RJEŠENJE
Uređaj ne radi.	Uređaj nije spojen na mrežnu utičnicu.	Uređaj priključite na mrežnu utičnicu.
	Uređaj je neispravan.	Obratite se servisu za kupce.
	Neispravna mrežna utičnica.	Isprobajte drugu utičnicu.
Bubanj 2 3 4 5 10 se okreće vrlo teško ili se uopće ne okreće.	Bubanj 2 3 4 5 10 je blokiran zaprekom.	Izvučite mrežni utikač i provjerite da u otvoru za punjenje 11 nema zapreka.

Ukoliko smetnje ne možete otkloniti gore navedenim mjerama, ili ako ustanovite druge vrste smetnji, molimo obratite se našem servisu.

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje uređaja



Uređaj nikada ne smijete zbrinjavati u običan otpad iz domaćinstva. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU.

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje ili preko Vaše komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte aktualne propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

Zbrinjavanje ambalaže



Povrat ambalaže u kružni tok materijala šteti sirovine te smanjuje nakupljanje otpada. Ambalažu koja Vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Pakiranje zbrinite na ekološki ispravan način.

Pazite na oznake na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:

1 – 7: Plastika,

20 – 22: Papir i karton,

80 – 98: Kompozitni materijali.

Prilog

Tehnički podaci

Mrežni napon	220 – 240 V ~ (izmjenična struja), 50 Hz
Nazivna snaga	150 W
Razred zaštite	II / □ (dvostruka izolacija)
Vrijeme KP	2 minute
	Svi dijelovi ovog uređaja, koji dolaze u dodir s namirnicama, ne djeluju negativno na namirnice.

NAPOMENA

- Vrijeme KP (vrijeme kratkotrajnog pogona) označava koliko dugo uređaj može raditi bez pregrijavanja i oštećenja motora. Nakon navedenog vremena KP, uređaj mora ostati isključen toliko dugo dok se motor ne ohladi.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo Vas da dobro sačuvate originalni račun. Ovaj dokument je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od dana kupnje ovog proizvoda dođe do greške u materijalu ili izradi, proizvod ćemo - prema našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Za takvo ispunjenje jamstvene obaveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun) predložiti i pismeno ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima, niti oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača, baterija, kalupa za pečenje ili dijelova izrađenih od stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici u obliku gravure, na naslovnoj stranici Vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 311001

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Recepti

Salata od kupusa

Sastojci

1 kg bijelog kupusa
1/2 paprike
85 g šećera
85 ml ulja
85 ml octa
oko 1 jušna žlica soli
nešto papra

Priprema

- ◆ Narežite kupus na male komadiće i obradite bubnjem za grubo rezanje (II) ②.
- ◆ Narežite papriku tako da se može umetnuti kroz otvor za punjenje ⑪ i usitnite je bubnjem za grubo ribanje (IV) ④.
- ◆ Zagrijte ulje, ocat, šećer, sol i malo papra.
- ◆ Ovu smjesu prelijte preko kupusa i ostavite da stoji otprilike 2 sata.

Salata s feta sirom

Sastojci

2 velike rajčice
1 krastavac
1 zelena paprika
1 crvena paprika
1 luk
200 g feta sira
50 g maslina
4 jušne žlice ulja
1 limun
30 g svježeg začinskog bilja po ukusu (npr. bosiljak)

Priprema

- ◆ Pripremite krastavac, papriku i luk tako da se mogu umetnuti kroz otvor za punjenje **(I)** **10**.
- ◆ Usitnite sve bubrežem za fino rezanje **(I)** **10**.
- ◆ Rajčice i feta sir narežite na malene kockice.
- ◆ Pomiješajte sve sastojke i dodajte masline.
- ◆ Pomiješajte ulje s limunovim sokom i sve dodajte u salatu.
- ◆ Preko salate posipajte začinsko bilje.

Nabujak od tikvica**Sastojci**

6 tikvica
2 krumpira
1 luk
1 šalica kuhane riže
1 jaje
oko 30 ml mlijeka
150 g Gruyère sira (švicarski tvrdi sir)
sol i papar

Priprema

- ◆ Pripremite tikvice, krumpir i luk tako da se mogu umetnuti kroz otvor za punjenje **(I)**.
- ◆ Naribajte tikvice i krumpir pomoću bubnja za grubo ribanje **(IV)** **4**.
- ◆ Narežite luk pomoću bubnja za grubo rezanje **(II)** **2**.
- ◆ Povrće nakratko prepržite u tavi.
- ◆ U posudu za nabujak stavljajte red riže i red povrća.
- ◆ Pomiješajte jaje s mlijekom, solju i paprom i prelijte sve preko nabujka.
- ◆ Bubrežem za grubo ribanje **(IV)** **4** naribajte Gruyère sir i posipajte preko nabujka.
- ◆ Nabujak pecite na 180 °C otprilike 20 minuta.

Pesto od bosiljka i badema

Sastojci

100 g bosiljka
45 g pinjola
25 g badema
50 g parmezana
100 ml dobrog maslinovog ulja
sol i papar

Priprema

- ◆ Naribajte parmezan pomoću bubnja za ribanje (V) ⑤.
- ◆ Naribajte bademe pomoću bubnja za ribanje (V) ⑤.
- ◆ Dodajte listove bosiljka, ulje, pinjole, bademe, sol i papar u mikser i sve dobro ispirirajte.
- ◆ Na kraju dodajte parmezan i sve još jednom dobro promiješajte.

Bezmasni sir s malinama i čokoladom

Sastojci

500 g bezmasnog svježeg sira (quark)
200 g malina (svježih ili zamrznutih)
2 bjelanjka
50 g šećera
100 g čokolade (rashlađene)

Priprema

- ◆ Pomiješajte quark s malinama i šećerom.
- ◆ Čvrsto istucite dva bjelanjka.
- ◆ Naribajte čokoladu bubnjem za grubo ribanje (IV) ④.
- ◆ Pažljivo umiješajte bjelanjak i čokoladne mrvice u smjesu quarka dok sve nije dobro pomiješano.

Sadržaj

Uvod	20
Namenska upotreba	20
Obim isporuke	20
Raspakivanje	20
Opis aparata	21
Bezbednosne napomene	21
Puštanje u rad	25
Upotreba	26
Konusna renda	26
Umetanje/uklanjanje konusnog renda	27
Priprema namirnica	28
Rukovanje	28
Čišćenje	29
Čuvanje	30
Otklanjanje grešaka	30
Odlaganje	31
Odlaganje aparata	31
Odlaganje ambalaže	31
Dodatak	31
Tehnički podaci	31
Garancija i garantni list	32
Recepti	34

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata!

Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Ovaj aparat je predviđen za rendanje/ribanje/seckanje povrća, voća, tvrdog sira i ostalih odgovarajućih namirnica za rendanje/ribanje/seckanje. Aparat je namenjen isključivo za korišćenje u suvim unutrašnjim prostorijama u privatnim domaćinstvima. Ne koristite aparat u industrijskim ili komercijalnim područjima.

Obim isporuke

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- Električna seckalica za povrće
- 5 konusnih rendi
- Kućište konusnog rendi/otvor za punjenje
- Posuda za čuvanje
- Potiskivač
- Uputstvo za upotrebu

Raspakivanje

- ◆ Izvadite iz kutije sve delove aparata i uputstvo za upotrebu.
- ◆ Uklonite sav ambalažni materijal sa aparata.

UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Ambalažni materijali ne smeju da se koriste kao igračka. Postoji opasnost od gušenja!

NAPOMENA

- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **Servis**).

Opis aparata

- ❶ Poklopac - posude za čuvanje
- ❷ Konusno rende za grubo seckanje (II)
- ❸ Konusno rende za fino rendanje (III)
- ❹ Konusno rende za grubo rendanje (IV)
- ❺ Konusno rende za ribanje (V)
- ❻ Posuda za čuvanje
- ❼ Pregrada za čuvanje kabla
- ❽ Pogonska osovina
- ❾ Kućište konusnog renda
- ❿ Konusno rende za fino seckanje (I)
- ⓫ Otvor za punjenje
- ⓬ Potiskivač
- ⓭ Taster Start

Bezbednosne napomene

OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

- ▶ Ako se ošteti električni kabl ili mrežni utikač, njega mora da zameni proizvođač, njegova korisnička služba ili kvalifikovana osoba, da bi se izbegle opasnosti.
- ▶ Ne smete da otvarate kućište aparata. U tom slučaju sigurnost ne postoji i garancija prestaje da važi.
- ▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice kod smetnji u radu i pre čišćenja aparata.
- ▶ Uvek izvucite mrežni utikač sa električnim kablom iz utičnice, ne povlačite ga za sam kabl.
- ▶ Vodite računa da se električni kabl ne pokvasi ili navlaži za vreme rada aparata. Postavite kabl tako da ne može da se uklešti ili oštetiti.
- ▶ Nikada ne dirajte aparat, električni kabl i mrežni utikač mokrim rukama.

OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

- ▶ Ne izlažite aparat tečnostima i ne koristite ga na otvorenom. Ako tečnost ipak dospe u kućište aparata, odmah izvucite mrežni utikač aparata iz mrežne utičnice i predajte aparat kvalifikovanom stručnom osoblju da ga popravi.



Nipošto ne potapajte aparat u tečnost i ne dozvolite da tečnosti dospeju u kućište aparata.

UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Ne koristite aparat u druge svrhe, osim u svrhe navedene u ovom uputstvu. Kod pogrešne upotrebe aparata postoji opasnost od povreda.
- ▶ Ovim aparatom smeju da rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- ▶ Deca ne smeju da koriste ovaj aparat.
- ▶ Deca ne smeju čistiti i obavljati korisničko održavanje aparata.
- ▶ Držite aparat i priključni kabl podalje od dece.
- ▶ Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- ▶ Aparat mora da bude uvek odvojen od električne mreže ako nije pod nadzorom, kao i pre sastavljanja, rastavljanja, zamene pribora ili čišćenja. Uvek sačekajte, da se motor potpuno zaustavi.
- ▶ Pre zamene pribora ili dodatnih delova koji se pokreću tokom rada, aparat mora da bude isključen i odvojen od električne mreže.
- ▶ Pobrinite se za bezbedan i ravnomeran položaj aparata.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Povežite aparat sa električnom mrežom tek kada je potpuno sastavljen.
- ▶ Ne savijajte ili ne stiskajte električni kabl, već ga postavite tako da na njega niko ne može da nagazi ili da se spotakne.
- ▶ Koristite samo delove pribora koje je preporučio proizvođač.
- ▶ Ne stavljajte kuhinjski pribor ili druge stvari u rotirajuća konusna rendala!



Budite pažljivi u rukovanju konusnim rendima.

Sečiva su izuzetno oštra!

- ▶ Nikada ne hvatajte rukama u rotirajuća konusna rendala!
- ▶ Nikada ne stiskajte namirnice golim rukama u otvor za punjenje! Uvek koristite potiskivač.
- ▶ Držite kosu, labavu odeću i delove tela podalje od pokretnih delova aparata, kada aparat radi.
- ▶ Čuvajte konusna rendala van domašaja dece.
- ▶ Pustite da se upotrebljeni delovi pribora ohlade pre nego što ih skinete.
- ▶ Pažljivo rukujte konusnim rendima prilikom čišćenja.
Sečiva su izuzetno oštra!

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Nikada ne usitnjavajte meso ili tvrđe namirnice aparatom.
- ▶ Nikada ne koristite aparat bez konusnog rendra ili sa dva konusna rendra istovremeno.
- ▶ Ne sipajte vruće tečnosti u aparat.
- ▶ Odmah prekinite postupak, ako se konusna rendra ne okreću ili ako se otežano okreću. Izvadite mrežni utikač i proverite da li se u otvoru za punjenje nalazi prepreka.
- ▶ Ne koristite aparat sa spoljašnjim tajmerom ili zasebnim sistemom za daljinsko upravljanje.
- ▶ Aparat je dimenzionisan za radni interval od maksimalno 2 minuta (vreme kratkotrajnog rada) bez prekida. Nakon toga, aparat mora da bude isključen sve dok se motor ne ohladi.
- ▶ Ne koristite agresivna, hemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje. Ona mogu nepopravljivo da nagrizu površinu.

Puštanje u rad

UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Uvek isključite aparat i izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice pre sastavljanja ili rastavljanja aparata ili umetanja, odnosno zamene pribora. Sačekajte da se motor potpuno zaustavi.
- ▶ Povežite aparat sa električnom mrežom tek kada je potpuno sastavljen.
- ▶ Budite pažljivi u rukovanju konusnim rendima **2 3 4 5 10**. Sečiva su izuzetno oštra!

- ◆ Očistite sve delove aparata pre prve upotrebe, kao što je opisano u poglavlju **Čišćenje**.
- ◆ Potpuno izvucite električni kabl iz pregrade za čuvanje kabla **7**.
- ◆ Stavite aparat na ravnu, suhu i neklizajuću površinu.
- ◆ Montirajte kućište konusnog renda **9**:
 - Postavite kućište konusnog renda **9** tako, da strelica ▶ na kućištu konusnog renda **9** pokazuje na otvorenu bravu  na aparatu.
 - Okrenite kućište konusnog renda **9** u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu, tako da otvor za punjenje **11** bude usmeren nagore i da strelica ▶ na kućištu konusnog renda **9** pokazuje na zatvorenu bravu  na aparatu. Kućište konusnog renda **9** će osetno usednuti.
 - Stavite potiskivač **12** u otvor za punjenje **11**.
- ◆ Stavite jedno konusno rende **2 3 4 5 10** u kućište konusnog renda **9**, kao što je opisano u poglavlju **Umetanje/uklanjanje konusnog renda**.
- ◆ Pažljivo naslažite ostala konusna rendu u posudi za čuvanje **6** i zatvorite poklopac **1**. Zatim navucite posudu za čuvanje **6** odozgo na predviđenu blokadu na zadnjoj strani aparata.
- ◆ Uključite mrežni utikač u odgovarajuću mrežnu utičnicu.

Aparat je sada spreman za rad.

Upotreba

Konusna renda

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Budite pažljivi u rukovanju konusnim rendima **2 3 4 5 10**.
Sečiva su izuzetno oštra!

Na raspolaganju imate 5 različitih konusnih rendi za sečenje, rendanje i ribanje:

Konusno rende za fino seckanje 10 (plavo)	Oznaka „I“ na metalnom delu konusnog rendi*	
Konusno rende za grubo seckanje 2 (zeleno)	Oznaka „II“ na metalnom delu konusnog rendi*	
Konusno rende za fino rendanje 3 (crveno)	Oznaka „III“ na metalnom delu konusnog rendi*	
Konusno rende za grubo rendanje 4 (narandžasto)	Oznaka „IV“ na metalnom delu konusnog rendi*	
Konusno rende za ribanje 5 (žuto)	Oznaka „V“ na metalnom delu konusnog rendi*	

* Oznake se nalaze na sledećem mestu:



Orijentišite se i prema sledećoj tabeli, kada birate odgovarajuće konusno rende

2 3 4 5 10:

Namirnice	Konusno rende za fino seckanje 10 (plavo, I)	Konusno rende za grubo seckanje 2 (zeleno, II)	Konusno rende za fino rendanje 3 (crveno, III)	Konusno rende za grubo rendanje 4 (narandžasto, IV)	Konusno rende za ribanje 5 (žuto, V)
Tikvice	•	•	•	•	
Krastavci	•	•			
Krompir	•	•		•	
Paprika	•	•		•	
Cvekla	•	•			

Namirnice	Konusno rende za fino seckanje ⑩ (plavo, I)	Konusno rende za grubo seckanje ② (zeleno, II)	Konusno rende za fino rendanje ③ (crveno, III)	Konusno rende za grubo rendanje ④ (narandžasto, IV)	Konusno rende za ribanje ⑤ (žuto, V)
Crni luk	•	•			
Jabuke	•	•			
Kupus crveni/beli	•	•			
Čokolada			•	•	•
Kokos			•		•
Bademi/lešnici					•
Suvi hleb					•
Šargarepa	•	•	•	•	
Parmezan					•
Švajcarski tvrdi sir/ Grijer	•	•	•	•	

Umetanje/uklanjanje konusnog rendaa

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Uvek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice pre nego što umetnete, odnosno zamenite pribor. Sačekajte da se motor potpuno zaustavi.
- Povežite aparat sa električnom mrežom tek kada je potpuno sastavljen.
- Budite pažljivi u rukovanju konusnim rendima ② ③ ④ ⑤ ⑩. Sečiva su izuzetno oštra!

Da biste umetnuli jedno konusno rende ② ③ ④ ⑤ ⑩, postupite na sledeći način:

- ♦ Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice, ako je potrebno.
- ♦ Na osnovu informacija u poglavlju **Konusna rendaa**, proverite koje konusno rende ② ③ ④ ⑤ ⑩ najbolje odgovara za Vaše svrhe.
- ♦ Otvorite poklopac posude za čuvanje ① i pažljivo izvadite željeno konusno rende ② ③ ④ ⑤ ⑩. Ponovo zatvorite poklopac ①.

- ♦ Stavite željeno konusno rende **2 3 4 5 10** na pogonsku osovinu **8** u kućištu konusnog renda **9** i pritom uhvatite, po mogućnosti, samo plastični deo konusnog renda **2 3 4 5 10**. Ako je potrebno, okrećite konusno rende **2 3 4 5 10** malo u smeru kretanja kazaljki na satu, dok konusno rende ne klizne na odgovarajuće blokade na pogonskoj osovini **8**.

Da biste uklonili jedno konusno rende **2 3 4 5 10**, postupite na sledeći način:

- ♦ Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice, ako je potrebno.
- ♦ Pažljivo okrećite konusno rende **2 3 4 5 10** u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu, dok ne budete mogli da uklonite konusno rende sa pogonske osovine **8**.

Priprema namirnica

Izaberite odgovarajuću namirnicu pre obrade i pripremite je:

- Odgovarajuće namirnice su pre svega namirnice čvrste strukture. Rezultati su bolji, što je namirnica čvršća. Međutim, posebno tvrde, odnosno vlaknaste namirnice, kao npr. kocke leda ili meso, nisu pogodne i mogu aparat nepopravljivo da oštete!
- Operite i osušite voće i povrće pre pripreme.
- Namirnice sa debelom korom, kao npr. keleraba ili bundeva, moraju da budu oljuštene pre obrade. Ljuska lešnika mora da bude uklonjena.
- Isecite namirnice pre pripreme, tako da se mogu lako staviti kroz otvor za punjenje **11**.

Rukovanje

UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Uvek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice pre nego što umetnete ili zamenite pribor! Sačekajte da se motor potpuno zaustavi.
- Nikada ne stiskajte namirnice golim rukama u otvor za punjenje **11**. Uvek koristite potiskivač **12**!

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Aparat je dimenzionisan za radni interval od maksimalno 2 minuta (vreme kratkotrajnog rada) bez prekida. Nakon toga, aparat mora da bude isključen sve dok se motor ne ohladi.

- ♦ Stavite činiju ili neku drugu posudu ispod kućišta konusnog renda **9**.
- ♦ Pritisnite taster Start **13** i držite ga pritisnutim. Umetnuto konusno rende **2 3 4 5 10** počinje da se okreće.

- ♦ Dodajte pripremljene namirnice postepeno u otvor za punjenje **11** i gurajte ih dalje potiskivačem **12**, tako da ih konusno rende **2 3 4 5 10** usitni. Usitnjene namirnice ispadaju sa prednje strane kućišta konusnog renda **9** u posudu koja je postavljena ispod kućišta.
- ♦ Kada su sve namirnice obrađene, pustite taster Start **13**. Konusno rende **2 3 4 5 10** se zaustavlja.
- ♦ Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice kada ne želite dalje da koristite aparat.

Čišćenje

UPOZORENJE! OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- Uvek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice, pre nego što čistite aparat. Sačekajte da se motor potpuno zaustavi.

 Nipošto ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti da biste ga očistili.

UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Budite pažljivi u rukovanju konusnim rendima **2 3 4 5 10**. Sečiva su izuzetno oštra!

NAPOMENA

- Obrada namirnica, koje jako puštaju boju (npr. šargarepe) može da dovede do promene boje plastičnih delova aparata. To nije štetno po zdravlje niti je to greška aparata. Promene boje možete eventualno da istrljate sa malo neutralnog jestivog ulja.
- ♦ Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice, ako je potrebno.
- ♦ Izvadite umetnuto konusno rende **2 3 4 5 10** iz kućišta konusnog renda **9**, ako već niste, i odvojite kućište od aparata.
- ♦ Obrišite aparat vlažnom krpom. Kod tvrdokornih zaprljanja stavite blagi deterđent za pranje posuđa na krpu. Zatim obrišite sve ostatke sredstva za pranje posuđa krpom koja je navlažena samo vodom.
- ♦ Očistite konusna renda **2 3 4 5 10**, kućište konusnog renda **9**, posudu za čuvanje **6** zajedno sa poklopcem **1**, kao i potiskivač **12** u toploj vodi sa blagim deterđentom za pranje posuđa. Očistite tvrdokorne ostatke namirnica pomoću četke za pranje posuđa ili tome slično. Isperite sve delove čistom vodom.

NAPOMENA



Konusna renda **2 3 4 5 10**, kućište konusnog renda **9**, posuda za čuvanje **6** zajedno sa poklopcem **1**, kao i potiskivač **12** su pogodni za pranje u mašini za pranje posuđa. Ako je moguće, stavite sve delove u gornju korpu mašine za pranje posuđa i vodite računa da se nijedan deo ne zaglavi. U suprotnom, delovi mogu da se deformišu!

- ◆ Uverite se da su svi delovi potpuno suvi pre nego što ih ponovo upotrebite ili spremite.

Čuvanje

- ◆ Očistite sve delove kao što je opisano u poglavlju **Čišćenje**.
- ◆ Naslažite konusna renda **2 3 4 5 10** u posudi za čuvanje **6** i zatvorite poklopac **1**.
- ◆ Gurnite električni kabl u pregradu za čuvanje kabla **7**, tako da se vidi samo mrežni utikač.
- ◆ Čuvajte aparat na suvom mestu bez prašine.

Otklanjanje grešaka

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	MOGUĆE REŠENJE
Aparat ne funkcioniše.	Aparat nije povezan sa mrežnom utičnicom.	Priključite aparat na mrežnu utičnicu.
	Aparat je u kvaru.	Obratite se korisničkoj službi.
	Mrežna utičnica je neispravna.	Pokušajte sa drugom mrežnom utičnicom.
Konusno rende 2 3 4 5 10 se otežano okreće ili se uopšte ne okreće.	Konusno rende 2 3 4 5 10 je blokirano preprekom.	Izvadite mrežni utikač i proverite da li se u otvoru za punjenje 11 nalazi prepreka.

Ako smetnje ne mogu da se uklone gore navedenim otklanjanjem grešaka ili ako uočite druge vrste smetnji, obratite se našoj korisničkoj službi.

Odlaganje

Odlaganje aparata



Nipošto ne bacajte aparat u uobičajeni kućni otpad. Ovaj proizvod podleže Evropskoj direktivi 2012/19/EU.

Predajte aparat ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju nedoumica, obratite se svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada.

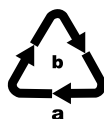


O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznacete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Odlaganje ambalaže



Vraćanjem ambalaže u proces kruženja materijala se štede sirovine i smanjuje gomilanje otpada. Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1-7: Plastika, 20-22: Hartija i karton, 80-98: Kompozitni materijali.

Dodatak

Tehnički podaci

Mrežni napon	220 - 240 V ~ (naizmenična struja), 50 Hz
Nazivna snaga	150 W
Klasa zaštite	II / □ (dvostruka izolacija)
Vreme kratkotrajnog rada	2 minuta
	Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom, ne ugrožavaju njenu bezbednost.

NAPOMENA

- KR-vreme (kratkotrajni rad) označava koliko dugo aparat može da radi, a da se motor ne pregreje i ošteti. Nakon navedenog KR-vremena, aparat mora da bude isključen sve dok se motor ne ohladi.

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

H005 19

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predana kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predana kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Električna seckalica za povrće
Model:	SGR 150 B2
IAN/Serijski broj:	311001
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, DE-44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Dragoslava Srejićevića 39b, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 0800-191-191, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-191-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

Recepti

Kupus salata

Sastojci

1 kg belog kupusa
1/2 paprike
85 g šećera
85 ml ulja
85 ml sirćeta
oko 1 supene kašike soli
malo bibera

Priprema

- ◆ Isecite kupus na male komade i obradite ga konusnim rendom za grubo seckanje (II) ②.
- ◆ Isecite papriku, tako da može da stane u otvoru za punjenje ⑪ i usitnite je konusnim rendom za grubo rendanje (IV) ④.
- ◆ Zagrejte ulje, sirće, šećer, so i malo bibera.
- ◆ Prelijte mešavinu preko kupusa i ostavite sve oko 2 časa da povuče.

Salata sa feta sirom

Sastojci

2 velika paradajza
1 krastavac
1 zelena paprika
1 crevna paprika
1 crni luk
200 g feta sira
50 g maslina
4 supene kašike ulja
1 limun
30 g svežeg začinskog bilja prema želji (npr. bosiljak)

Priprema

- ◆ Pripremite krastavac, papriku i luk, tako da stanu u otvor za punjenje ⑪. Uklinite koštice i belu kožu iz paprika.
- ◆ Usitnite sve konusnim rendom za fino seckanje (I) ⑩.
- ◆ Isecite paradajz i feta sir na kockice.
- ◆ Pomešajte sve sastojke i dodajte maslinovo ulje.
- ◆ Promešajte ulje sa limunom i dodajte sve u salatu.
- ◆ Pospite začinsko bilje preko salate.

Sufle sa tikvicama**Sastojci**

6 tikvica
2 krompira
1 crni luk
1 šolja kivanog pirinča
1 jaje
oko 30 ml mleka
150 Grijer sira (švajcarski tvrdi sir)
So i biber

Priprema

- ◆ Pripremite tikvice, krompir i luk, tako da stanu u otvor za punjenje ⑪.
- ◆ Izrenadajte tikvice i krompir konusnim rendom za grubo rendanje (IV) ④.
- ◆ Isecite luk konusnim rendom za grubo seckanje (II) ②.
- ◆ Kratko ispržite povrće u tiganju.
- ◆ Stavite po jedan sloj pirinča i jedan sloj povrća u kalup za sufle.
- ◆ Pomešajte jaje sa mlekom, solju i biberom, pa sve sipajte preko suflea.
- ◆ Izrendajte grijer sir konusnim rendom za grubo rendanje (IV) ④ i dodajte ga preko suflea.
- ◆ Pecite sufle na 180 °C oko 20 minuta.

Pesto sa bosiljkom i bademima

Sastojci

100 g bosiljka
45 g pinjola
25 g badema
50 g parmezana
100 ml kvalitetnog maslinovog ulja
So i biber

Priprema

- ♦ Izrendajte parmezan konusnim rendom (V) ⑤.
- ♦ Izrendajte bademe konusnim rendom (V) ⑤.
- ♦ Stavite lišće bosiljka, ulje, pinjole, bademe, so i biber u mikser i sve dobro ispasirajte.
- ♦ Na kraju dodajte parmezan i sve još jednom dobro promešajte.

Sitni posni sir sa malinama i izrendanom čokoladom

Sastojci

500 g sitnog posnog sira
200 g malina (sveže ili smrznute)
2 jaja, od toga belance
50 g šećera
100 g čokolade (ohlađena)

Priprema

- ♦ Promešajte sitni posni sir sa malinama i šećerom.
- ♦ Čvrsto izlupajte belanca od 2 jaja.
- ♦ Izrenadajte čokoladu rendem za grubo rendanje (IV) ④.
- ♦ Pažljivo mešajte belanca i izrendanu čokoladu u smesu sitnog posnog sira, dok ne bude sve dobro promešano.

Cuprins

Introducere	38
Utilizarea conform destinației	38
Furnitura	38
Dezambalarea	38
Descrierea aparatului	39
Indicații de siguranță	39
Punerea în funcțiune	43
Utilizarea	44
Accesoriile	44
Introducerea/îndepărtarea accesoriului	45
Pregătirea alimentelor	46
Operarea	46
Curățarea	47
Depozitarea	48
Remedierea defecțiunilor	48
Eliminarea	49
Eliminarea aparatului	49
Eliminarea ambalajelor	49
Anexă	49
Date tehnice	49
Garanția Kompernass Handels GmbH	50
Service-ul	51
Importator	51
Rețete	52

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat!

Ați decis să alegeți un produs modern și de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat servește la răzuirea/măcinarea/tăierea legumelor, fructelor, cașcavalului și a altor alimente adecvate pentru răzuire/măcinare/tăiere. Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic, în încăperi uscate. Nu utilizați aparatul în domenii industriale sau comerciale.

Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Răzătoare electrică pentru legume
- 5 accesorii
- Carcasă accesoriu/tub de umplere
- Recipient de depozitare
- Accesoriu de împingere
- Instrucțiuni de utilizare

Dezambalarea

- ◆ Scoateți din cutie toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați toate materialele de ambalare de pe aparat.

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare ca jucării.
Pericol de asfixiere!

INDICAȚIE

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service**).

Descrierea aparatului

- ❶ Capac recipient de depozitare
- ❷ Accesoriu de tăiere grosieră (II)
- ❸ Accesoriu de răzuire fină (III)
- ❹ Accesoriu de răzuire grosieră (IV)
- ❺ Accesoriu de măcinare (V)
- ❻ Recipient de depozitare
- ❼ Compartiment pentru cablu
- ❽ Arbore de antrenare
- ❾ Carcasă accesoriu
- ❿ Accesoriu de tăiere fină (I)
- ⓫ Tub de umplere
- ⓬ Accesoriu de împingere
- ⓭ Tastă de pornire

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Pentru a evita orice pericole, la defectarea cablului de alimentare sau a ștecărului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- ▶ Nu este permisă deschiderea carcasei aparatului. În acest caz nu mai este asigurată siguranța, iar garanția se anulează.
- ▶ În cazul defecțiunilor de funcționare și înainte de curățării aparatului, scoateți ștecărul din priză.
- ▶ Când scoateți cablul de alimentare din priză, trageți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu.
- ▶ Evitați contactul cablului de alimentare cu lichide sau umezirea acestuia în timpul funcționării aparatului. Ghidați cablul astfel încât să nu poată fi deteriorat sau blocat de alte obiecte din jur.

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Nu puneți mâinile ude pe aparat, pe cablul de alimentare sau pe ștecă.
- ▶ Nu expuneți aparatul umidității și nu îl utilizați în aer liber. Dacă, din întâmplare, în carcasa aparatului se infiltrează lichide, scoateți imediat ștecăru din priză și predați aparatul unui specialist în vederea reparării.



Este interzisă introducerea aparatului în lichide și se va evita infiltrarea lichidelor în carcasa aparatului.

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în prezentele instrucțiuni. Pericol de rănire în cazul folosirii inadecvate a aparatului.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Acest aparat nu trebuie utilizat de către copii.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii.
- ▶ Aparatul și cablul de conexiune nu se vor lăsa la îndemâna copiilor.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Atunci când nu este posibilă supravegherea, cât și înaintea asamblării, dezasamblării, înlocuirii accesoriilor sau curățării, aparatul trebuie scos întotdeauna din priză. Așteptați întotdeauna oprirea completă a motorului.

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Înainte de înlocuirea accesoriilor sau a componentelor mobile în timpul funcționării, aparatul trebuie să fie oprit și scos din priză.
- ▶ Asigurați stabilitatea aparatului pe o suprafață plană.
- ▶ Conectați aparatul la rețeaua electrică abia după ce acesta a fost complet asamblat.
- ▶ Nu îndoiți și nici nu striviți cablul de alimentare și poziționați-l astfel încât nimeni să nu calce sau să se împiedice de el.
- ▶ Utilizați numai accesorii recomandate de către producător.
- ▶ Nu introduceți ustensile de bucătărie sau alte obiecte în accesorii care se rotesc!



Fiiți precaut în timpul manipulării accesoriilor.

Cuțitele sunt foarte ascuțite!

- ▶ Nu introduceți niciodată mâna în accesorii care se rotesc!
- ▶ Nu apăsați niciodată alimentele cu mâna liberă în tubul de umplere! Utilizați întotdeauna accesoriul de împingere.
- ▶ Aveți grijă ca părul, îmbrăcămintea largă și toate părțile corpului să nu intre în contact cu componentele mobile ale aparatului, atunci când acesta funcționează.
- ▶ Nu lăsați accesorii la îndemâna copiilor.
- ▶ Înainte de îndepărtarea accesoriilor așteptați ca acestea să se răcească.
- ▶ Fiiți precaut în timpul curățării accesoriilor. Cuțitele sunt foarte ascuțite!

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu prelucrați niciodată carne sau alimente cu consistență mai tare cu acest aparat.
- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul fără accesorii sau cu două accesorii deodată.
- ▶ Nu introduceți lichide fierbinți în aparat.
- ▶ Întrerupeți imediat procesul de prelucrare dacă accesoriul nu se rotește sau dacă se rotește foarte greu. Scoateți ștecă-rul din priză și verificați dacă se află vreun obstacol în tubul de umplere.
- ▶ Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.
- ▶ Aparatul este prevăzut pentru o durată de funcționare, fără întreruperi, de maximum 2 minute (timp de operare continuă). Ulterior, aparatul trebuie oprit până când motorul s-a răcit.
- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare agresive, chimice sau abrazive. Aceste substanțe pot ataca ireparabil suprafața.

Punerea în funcțiune

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Întotdeauna oprești aparatul și scoateți ștecărul din priză înainte să asamblați sau să dezamblați aparatul sau înainte să introduceți, respectiv să înlocuiți accesoriile. Așteptați oprirea completă a motorului.
- ▶ Conectați aparatul la rețeaua electrică abia după ce acesta a fost complet asamblat.
- ▶ Fiți precaut în timpul manipulării accesoriilor **2 3 4 5 10**.
Cuițele sunt foarte ascuțite!

- ◆ Înaintea primei întrebuințări curățați toate piesele aparatului conform descrierii din capitolul **Curățarea**.
- ◆ Desfășurați complet cablul de alimentare din compartimentul pentru cablu **7**.
- ◆ Așezați aparatul pe o suprafață plană, uscată și antiderapantă.
- ◆ Montați carcasa accesoriului **9**:
 - Montați carcasa accesoriului **9** astfel încât săgeata ▶ de pe carcasa accesoriului **9** să indice spre lacătul deschis  de pe aparat.
 - Rotiți carcasa accesoriului **9** în sens antiorar, astfel încât tubul de umplere **11** să indice în sus, iar săgeata ▶ de pe carcasa accesoriului **9** să indice spre lacătul închis  de pe aparat. Carcasa accesoriului **9** se blochează în mod sesizabil.
 - Introduceți accesoriul de împingere **12** în tubul de umplere **11**.
- ◆ Introduceți un accesoriu **2 3 4 5 10** în carcasa accesoriului **9**, conform descrierii din capitolul **Introducerea/indepărtarea accesoriului**.
- ◆ Depozitați cu atenție celelalte accesorii în recipientul de depozitare **6** și închideți capacul **1**. Apoi împingeți recipientul de depozitare **6** de sus în sistemul de blocare prevăzut în acest scop în partea din spate a aparatului.
- ◆ Introduceți ștecărul într-o priză adecvată.

Acum aparatul este pregătit pentru funcționare.

Utilizarea

Accesoriile

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Fiți precaut în timpul manipulării accesoriilor **2 3 4 5 10**.
Cuțitele sunt foarte ascuțite!

Aveți la dispoziție 5 accesorii diferite de tăiere, de răzuire și de măcinare:

Accesoriu de tăiere fină 10 (albastru)	Marcaj „I” pe partea metalică a accesoriului*	
Accesoriu de tăiere grosieră 2 (verde)	Marcaj „II” pe partea metalică a accesoriului*	
Accesoriu de răzuire fină 3 (roșu)	Marcaj „III” pe partea metalică a accesoriului*	
Accesoriu de răzuire grosieră 4 (portocaliu)	Marcaj „IV” pe partea metalică a accesoriului*	
Accesoriu de măcinare 5 (galben)	Marcaj „V” pe partea metalică a accesoriului*	

* Marcajele se află în următorul loc:



Pentru a alege accesoriul potrivit **2 3 4 5 10** vă puteți orienta și după următorul tabel:

	Accesoriu de tăiere fină 10 (albastru, I)	Accesoriu de tăiere grosieră 2 (verde, II)	Accesoriu de răzuire fină 3 (roșu, III)	Accesoriu de răzuire grosieră 4 (portocaliu, IV)	Accesoriu de măcinare 5 (galben, V)
Aliment					
Dovlecei	•	•	•	•	
Castraveți	•	•			
Cartofi	•	•		•	
Ardei gras	•	•		•	
Sfeclă roșie	•	•			

Aliment	Accesoriu de tăiere fină ⑩ (albastru, I)	Accesoriu de tăiere grosieră ② (verde, II)	Accesoriu de răzuire fină ③ (roșu, III)	Accesoriu de răzuire grosieră ④ (portocaliu, IV)	Accesoriu de măcinare ⑤ (galben, V)
Ceapă	•	•			
Mere	•	•			
Varză roșie/albă	•	•			
Ciocolată			•	•	•
Nucă de cocos			•		•
Migdale/alune					•
Pâine uscată					•
Morcovi	•	•	•	•	
Parmezan					•
Cașcaval elvețian tare/brânză Gruyere	•	•	•	•	

Introducerea/îndepărtarea accesoriului

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Întotdeauna scoateți ștecărul din priză înainte să introduceți, respectiv să înlocuiți accesoriile. Așteptați oprirea completă a motorului.
- ▶ Conectați aparatul la rețeaua electrică abia după ce acesta a fost complet asamblat.
- ▶ Fiți precaut în timpul manipulării accesoriilor ② ③ ④ ⑤ ⑩. Cuțitele sunt foarte ascuțite!

Pentru a introduce un accesoriu ② ③ ④ ⑤ ⑩ procedați după cum urmează:

- ◆ Dacă este cazul, scoateți ștecărul din priză.
- ◆ Pe baza informațiilor din capitolul **Accesoriile** verificați care accesoriu ② ③ ④ ⑤ ⑩ se potrivește cel mai bine nevoilor dvs.
- ◆ Deschideți capacul recipientului de depozitare ① și scoateți cu grijă accesoriul ② ③ ④ ⑤ ⑩ dorit. Închideți la loc capacul ①.

- ◆ Introduceți accesoriul ② ③ ④ ⑤ ⑩ ales pe arborele de antrenare ⑧ din carcasa accesoriului ⑨, ținând pe cât posibil doar de partea de plastic a accesoriului ② ③ ④ ⑤ ⑩. Rotiți accesoriul ② ③ ④ ⑤ ⑩, dacă este necesar, puțin în sens orar, până când decupajele acestuia alunecă în sistemele de blocare corespunzătoare de pe arborele de antrenare ⑧.

Pentru a îndepărta un accesoriu ② ③ ④ ⑤ ⑩ procedați după cum urmează:

- ◆ Dacă este cazul, scoateți ștecărul din priză.
- ◆ Rotiți accesoriul ② ③ ④ ⑤ ⑩ cu atenție în sens antiorar, până când acesta se poate detașa de pe arborele de antrenare ⑧.

Pregătirea alimentelor

Înainte de preparare alegeți alimentul potrivit și pregătiți-l:

- Cel mai bine se pretează alimentele cu structură solidă. Cu cât alimentul are o structură mai solidă, cu atât veți obține un rezultat mai bun. Cu toate acestea, alimente foarte tari sau fibroase, precum cuburile de gheață sau carnea, nu sunt potrivite și pot deteriora aparatul în mod ireparabil!
- Spălați și ștergeți legumele și fructele înainte de preparare.
- Alimentele cu coajă groasă, de exemplu, gulia sau dovleacul, trebuie descojite înainte de a fi preparate. Cojile de nucă trebuie îndepărtate.
- Întotdeauna tăiați alimentele în așa fel încât acestea să încapă cu ușurință prin tubul de umplere ⑪.

Operarea

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Întotdeauna scoateți ștecărul din priză înainte să introduceți sau să înlocuiți accesoriile! Așteptați oprirea completă a motorului.
- ▶ Nu apăsați niciodată alimentele cu mâna liberă în tubul de umplere ⑪. Utilizați întotdeauna accesoriul de împingere ⑫!

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Aparatul este prevăzut pentru o durată de funcționare, fără întreruperi, de maximum 2 minute (timp de operare continuă). Ulterior, aparatul trebuie oprit până când motorul s-a răcit.

- ◆ Așezați sub carcasa accesoriului ⑨ un bol sau un alt recipient.
- ◆ Apăsați și mențineți apăsată tasta de pornire ⑬. Accesoriul ② ③ ④ ⑤ ⑩ introdus începe să se rotească.

- ◆ Introduceți alimentele succesiv tubul de umplere **11** și împingeți-le cu accesoriul de împingere **12**, astfel încât acestea să fie mărunțite de accesoriu **2 3 4 5 10**. Alimentele mărunțite vor cădea prin fața din carcasa accesoriului **9** în recipientul așezat dedesubt.
- ◆ După prepararea tuturor alimentelor eliberați tasta de pornire **13**. Accesoriul **2 3 4 5 10** se oprește.
- ◆ Scoateți ștecărul din priză dacă nu doriți să mai utilizați aparatul.

Curățarea

AVERTIZARE! PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a curăța aparatul. Așteptați oprirea completă a motorului.

 La curățare este interzisă introducerea aparatului în apă sau menținerea acestuia sub jet de apă.

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Fiți precaut în timpul manipulării accesoriilor **2 3 4 5 10**. Cuiștele sunt foarte ascuțite!

INDICAȚIE

- Prepararea alimentelor care se decolorează puternic (de exemplu, morcovii) poate duce la colorarea pieselor de plastic ale aparatului. Acest lucru nu prezintă niciun risc din punct de vedere al sănătății și nu reprezintă un defect al aparatului. Eventual puteți freca piesele colorate cu puțin ulei alimentar.

- ◆ Dacă este cazul, scoateți ștecărul din priză.
- ◆ În cazul în care nu s-a procedat încă astfel, scoateți accesoriul **2 3 4 5 10** din carcasa accesoriului **9** și desprindeți carcasa de la aparat.
- ◆ Curățați aparatul cu o lavetă umedă. În cazul depunerilor persistente de murdărie aplicați un detergent delicat pe lavetă. Ștergeți apoi cu o lavetă umezită numai cu apă curată pentru a îndepărta toate resturile de detergent.
- ◆ Curățați accesoriile **2 3 4 5 10**, carcasa accesoriului **9**, recipientul de depozitare **6** împreună cu capacul **1** și accesoriul de împingere **12** în apă caldă cu detergent delicat. În cazul resturilor persistente de alimente folosiți o perie de curățare sau alte instrumente similare. Clătiți toate componentele cu apă curată.

INDICAȚIE



Accesoriile ② ③ ④ ⑤ ⑩, carcasa accesoriului ⑨, recipientul de depozitare ⑥ împreună cu capacul ① și accesoriul de împingere ⑫ se pot curăța în mașina de spălat vase. Așezați componentele pe cât posibil în coșul superior al mașinii de spălat vase și asigurați-vă că acestea nu rămân blocate. În caz contrar, acestea se pot deforma!

- ◆ Înainte de reutilizare sau depozitare, asigurați-vă că toate părțile componente sunt complet uscate.

Depozitarea

- ◆ Curățați toate componentele conform descrierii din capitolul **Curățarea**.
- ◆ Depozitați accesoriile ② ③ ④ ⑤ ⑩ în recipientul de depozitare ⑥ și închideți capacul ①.
- ◆ Împingeți cablul de alimentare în compartimentul pentru cablu ⑦, astfel încât doar ștecărul să rămână în exterior.
- ◆ Păstrați aparatul într-un loc uscat și lipsit de praf.

Remediarea defecțiunilor

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE POSIBILĂ
Aparatul nu funcționează.	Aparatul nu este conectat la o priză.	Conectați aparatul la o priză.
	Aparatul este defect.	Adresați-vă serviciului clienți.
	Priza este defectă.	Încercați o altă priză.
Accesoriul ② ③ ④ ⑤ ⑩ se rotește foarte greu sau nu se rotește deloc.	Accesoriul ② ③ ④ ⑤ ⑩ este blocat de un obstacol.	Scoateți ștecărul din priză și verificați dacă se află vreun obstacol în tubul de umplere ⑪.

Dacă defecțiunile nu pot fi remediate prin măsurile specificate mai sus sau dacă observați alte tipuri de defecțiuni, adresați-vă serviciului nostru pentru clienți.

Eliminarea

Eliminarea aparatului



În niciun caz nu aruncați aparatul în gunoiul menajer obișnuit.

Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.

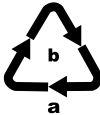


Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

Eliminarea ambalajelor



Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor contribuie la economisirea materiilor prime și la reducerea cantității de deșeuri. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie, conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1-7: materiale plastice,
20-22: hârtie și carton,
80-98: materiale compozite.

Anexă

Date tehnice

Tensiunea rețelei	220 - 240 V ~ (curent alternativ), 50 Hz
Putere nominală	150 W
Clasa de protecție	II / □ (izolare dublă)
Timp de operare continuă	2 minute
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.

INDICAȚIE

- Timpul de operare continuă indică pentru cât timp un aparat poate fi operat fără ca motorul să se supraîncălzească și să se defecteze. După timpul de operare continuă specificat opriți aparatul până când motorul s-a răcit.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Service-ul

RO

Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 311001

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Rețete

Salată de varză

Ingrediente

1 kg varză albă
1/2 ardei gras
85 g zahăr
85 ml ulei
85 ml oțet
cca 1 lg sare
puțin piper

Prepararea

- ◆ Tăiați varza în bucăți mici și preparați-o cu accesoriul de tăiere grosieră (II) ②.
- ◆ Tăiați ardeiul astfel încât să încapă în tubul de umplere ① și mărunțiți-l cu accesoriul de răzuire grosieră (IV) ④.
- ◆ Încingeți uleiul, oțetul, zahărul, sarea și piperul.
- ◆ Turnați acest amestec peste varză și lăsați să se pătrundă cca 2 ore.

Salată cu brânză feta

Ingrediente

2 roșii mari
1 castravete
1 ardei gras verde
1 ardei gras roșu
1 ceapă
200 g brânză feta
50 g măsline
4 lg ulei
1 lămâie
30 g verdețuri proaspete după plac (de exemplu busuioc)

Prepararea

- ◆ Pregătiți castravetele, ardeii și ceapa astfel încât să încapă în tubul de umplere **11**. Îndepărtați sămburii și membrana albă de la ardei.
- ◆ Mărunțiți totul cu accesoriul de tăiere fină (I) **10**.
- ◆ Tăiați roșiile și brânza feta în cubulețe.
- ◆ Amestecați toate ingredientele și adăugați măslinile.
- ◆ Amestecați uleiul cu sucul de lămâie și adăugați-le peste salată.
- ◆ Presărați salata cu verdețuri.

Sufleu de dovlecel**Ingrediente**

6 dovlecei

2 cartofi

1 ceapă

1 ceașcă orez fiert

1 ou

cca 30 ml lapte

150 g brânză Gruyere (cașcaval elvețian tare)

sare și piper

Prepararea

- ◆ Pregătiți dovleceii, cartofii și ceapa astfel încât să încapă în tubul de umplere **11**.
- ◆ Răzuiți dovleceii și cartofii cu accesoriul de răzuire grosieră (IV) **4**.
- ◆ Tăiați ceapa cu accesoriul de tăiere grosieră (II) **2**.
- ◆ Căliți puțin legumele într-o tigaie.
- ◆ Într-o formă pentru sufleu așezați alternativ câte un strat de orez și un strat de legume.
- ◆ Amestecați oul cu laptele, sarea și piperul și turnați compoziția peste sufleu.
- ◆ Răzuiți brânza Gruyere cu accesoriul de răzuire grosieră (IV) **4** și presărați-o peste sufleu.
- ◆ Coaceți sufleul la 180 °C cca 20 de minute.

Pesto cu busuioc și migdale

Ingrediente

100 g busuioc
45 g semințe de pin
25 g migdale
50 g parmezan
100 ml ulei de măsline de calitate
sare și piper

Prepararea

- ◆ Măcinați parmezanul cu accesoriul de măcinare (V) ⑤.
- ◆ Măcinați migdalele cu accesoriul de măcinare (V) ⑤.
- ◆ Adăugați frunzele de busuioc, uleiul, semințele de pin, migdalele, sarea și piperul în mixer și pasați-le bine.
- ◆ La final adăugați parmezanul și amestecați totul încă o dată bine.

Cremă de brânză cu zmeură și ciocolată

Ingrediente

500 g brânză dulce de vaci
200 g zmeură (proaspătă sau congelată)
albușul a 2 ouă
50 g zahăr
100 g ciocolată (de la frigider)

Prepararea

- ◆ Amestecați brânza dulce cu zmeura și zahărul.
- ◆ Bateți spumă albușul celor două ouă.
- ◆ Răzuți ciocolata cu accesoriul de răzuire grosieră (IV) ④.
- ◆ Încorporați cu grijă albușul și ciocolata rasă în compoziția de brânză dulce și amestecați bine.

Съдържание

Въведение	56
Употреба по предназначение	56
Окомплектовка на доставката	56
Разпаковане	56
Описание на уреда	57
Указания за безопасност	57
Пускане в експлоатация	61
Употреба	62
Барабани	62
Поставяне/Изваждане на барабан	63
Подготовка на хранителни продукти	64
Работа с уреда	64
Почистване	65
Съхранение	66
Отстраняване на неизправности	66
Предаване за отпадъци	67
Предаване на уреда за отпадъци	67
Предаване на опаковката за отпадъци	67
Приложение	67
Технически характеристики	67
Гаранция	68
Сервизно обслужване	70
Вносител	70
Рецепти	72

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред!

Избрали сте модерен и висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте този продукт само според описанието и за посочените области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред е предвиден за настъргване/нарязване на зеленчуци, плодове, твърдо сирене и други подходящи за настъргване/нарязване хранителни продукти.

Уредът е предназначен единствено за употреба в сухи затворени помещения на лични домакинства. Не използвайте уреда за промишлени или професионални цели.

Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- универсално електрическо ренде
- 5 барабана
- корпус за барабан/отвор за пълнене
- съд за съхранение
- притискач
- ръководство за потребителя

Разопаковане

- ◆ Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- ◆ Отстранете всички опаковъчни материали от уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване!

УКАЗАНИЕ

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава *Сервизно обслужване*).

Описание на уреда

- ❶ Капак на съда за съхранение
- ❷ Барабан за едро нарязване (II)
- ❸ Барабан за ситно настъргване (III)
- ❹ Барабан за едро настъргване (IV)
- ❺ Барабан за много фино настъргване (V)
- ❻ Съд за съхранение
- ❼ Отделение за прибиране на кабела
- ❽ Задвижващ вал
- ❾ Корпус за барабан
- ❿ Барабан за ситно нарязване (I)
- ⓫ Отвор за пълнене
- ⓬ Притискач
- ⓭ Бутон за старт

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Ако мрежовият кабел или щепселът са повредени, те трябва да се сменят от производителя, неговата сервисна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят опасности.
- ▶ Не отваряйте корпуса на уреда. В противен случай безопасността не е гарантирана и гаранцията отпада.
- ▶ При неправилно функциониране и преди почистване на уреда изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ За изключване на мрежовия кабел от контакта дърпайте винаги щепсела, а не самия кабел.
- ▶ По време на работа внимавайте кабелът да не се мокри или навлажнява. Прокарайте го така, че да не може да бъде притиснат или повреден.
- ▶ Никога не докосвайте с мокри ръце уреда, мрежовия кабел и щепсела.

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Не излагайте уреда на влага и не го използвайте на открито. В случай че в корпуса на уреда попадне течност, незабавно издърпайте щепсела на уреда от контакта и дайте уреда за ремонт от квалифицирани специалисти.



В никакъв случай не потапяйте уреда в течност и не допускайте течности да попаднат в корпуса на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Не използвайте уреда за други цели, освен за описаните в настоящото ръководство. При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване.
- ▶ Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Този уред не трябва да се използва от деца.
- ▶ Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца.
- ▶ Уредът и храняващият кабел трябва да се държат далече от деца.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато не е под наблюдение и преди сглобяване, разглобяване, смяна на принадлежности или почистване. Винаги изчаквайте, докато двигателят спре напълно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Преди смяна на принадлежности или приставки, които се движат по време на работа, уредът трябва да се изключи с превключвателя и от електрическата мрежа.
- ▶ Осигурете стабилно и равно положение на уреда.
- ▶ Свържете уреда към електрическата мрежа едва след като е сглобен напълно.
- ▶ Не огъвайте и не притискайте мрежовия кабел. Разполагайте го така, че никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- ▶ Използвайте само принадлежности, препоръчани от производителя.
- ▶ Не поставяйте кухненски прибори или други предмети във въртящите се барабани!



Бъдете предпазливи при работа с барабаните.

Ножовете са много остри!

- ▶ Никога не поставяйте ръка във въртящите се барабани!
- ▶ Никога не притискайте хранителните продукти с голи ръце в отвора за пълнене! Винаги използвайте притискача.
- ▶ Дръжте косите, свободните дрехи и всички части на тялото далече от подвижни части на уреда, когато уредът работи.
- ▶ Съхранявайте барабаните на недостъпно за деца място.
- ▶ Оставете използваните принадлежности да се охладят, преди да ги свалите.
- ▶ При почистване боравете предпазливо с барабаните. Ножовете са много остри!

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Никога не раздробявайте месо или по-твърди хранителни продукти с уреда.
- ▶ Никога не използвайте уреда без барабан или с два барабана едновременно.
- ▶ Не наливайте горещи течности в уреда.
- ▶ Прекъснете незабавно процеса на преработка, ако барабанът не се върти или се върти много трудно. Издърпайте щепсела от контакта и проверете дали няма препятствие в отвора за пълнене.
- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- ▶ Уредът е проектиран за продължителност на работа от максимум 2 минути (продължителност на КР) без прекъсване. След това уредът трябва да се изключи, докато двигателят се охлади.
- ▶ Не използвайте агресивни, химически или абразивни препарати за почистване. Те могат да повредят непоправимо повърхността.

Пускане в експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Винаги изключвайте уреда и издърпвайте щепсела от контакта, преди да сглобите или разглобите уреда или да поставите респ. смените принадлежност. Изчаквайте, докато двигателят спре напълно.
 - ▶ Свържете уреда към електрическата мрежа едва след като е сглобен напълно.
 - ▶ Бъдете предпазливи при работа с барабаните **2 3 4 5 10**.
Ножовете са много остри!
- ◆ Преди първата употреба почистете всички части на уреда съгласно описанието в глава *Почистване*.
 - ◆ Издърпайте изцяло мрежовия кабел от отделението за прибиране на кабела **7**.
 - ◆ Поставете уреда на равна, суха и устойчива на плъзгане повърхност.
 - ◆ Монтирайте корпуса за барабан **9**:
 - Поставете корпуса за барабан **9** така, че стрелката ▶ на корпуса за барабан **9** да сочи отворения катинар  на уреда.
 - Завъртете корпуса за барабан **9** обратно на часовниковата стрелка, така че отворът за пълнене **11** да сочи нагоре, а стрелката ▶ на корпуса за барабан **9** – към затворения катинар  на уреда. Корпусът за барабан **9** се фиксира осезаемо.
 - Поставете притискача **12** в отвора за пълнене **11**.
 - ◆ Поставете барабан **2 3 4 5 10** в корпуса за барабан **9**, както е описано в глава *Поставяне/Изваждане на барабан*.
 - ◆ Подредете внимателно останалите барабани в съда за съхранение **6** и затворете капака **1**. Тласнете съда за съхранение **6** отгоре на предвидения за него фиксатор на задния край на уреда.
 - ◆ Включете щепсела в подходящ електрически контакт.
- Сега уредът е готов за работа.

Употреба

Барабани

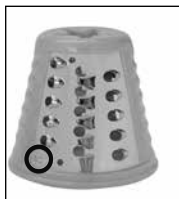
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Бъдете предпазливи при работа с барабаните **2 3 4 5 10**.
Ножовете са много остри!

Може да се избира между 5 различни барабана за нарязване, настъргване и много фино настъргване:

Барабан за ситно нарязване 10 (син)	Маркировка „I“ на металната част на барабана*	
Барабан за едро нарязване 2 (зелен)	Маркировка „II“ на металната част на барабана*	
Барабан за ситно настъргване 3 (червен)	Маркировка „III“ на металната част на барабана*	
Барабан за едро настъргване 4 (оранжев)	Маркировка „IV“ на металната част на барабана*	
Барабан за много фино настъргване 5 (жълт)	Маркировка „V“ на металната част на барабана*	

* Маркировките се намират на следното място:



При избора на подходящ барабан **2 3 4 5 10** се ориентирайте също по следната таблица:

Хранителен продукт	Барабан за ситно нарязване 10 (син, I)	Барабан за едро нарязване 2 (зелен, II)	Барабан за ситно настъргване 3 (червен, III)	Барабан за едро настъргване 4 (оранжев, IV)	Барабан за много фино настъргване 5 (жълт, V)
Тиквички	•	•	•	•	
Краставици	•	•			
Картофи	•	•		•	
Чушки	•	•		•	
Червено цвекло	•	•			

Хранителен продукт	Барабан за ситно нарязване 10 (син, I)	Барабан за едро нарязване 2 (зелен, II)	Барабан за ситно настъргване 3 (червен, III)	Барабан за едро настъргване 4 (оранжев, IV)	Барабан за много фино настъргване 5 (жълт, V)
Лук	•	•			
Ябълки	•	•			
Зеле червено/бяло	•	•			
Шоколад			•	•	•
Кокосов орех			•		•
Бадеми/Пешници					•
Сух хляб					•
Моркови	•	•	•	•	
Пармезан					•
Швейцарско твърдо сирене/Грюер	•	•	•	•	

Поставяне/Изваждане на барабан

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да поставите респ. смените принадлежност. Изчаквайте, докато двигателят спре напълно.
- ▶ Свържете уреда към електрическата мрежа едва след като е сглобен напълно.
- ▶ Бъдете предпазливи при работа с барабаните **2 3 4 5 10**. Ножовете са много остри!

За да поставите барабан **2 3 4 5 10**, постъпете както следва:

- ◆ При необходимост издърпайте щепсела от контакта.
- ◆ Въз основа на информацията в глава **Барабани** проверете кой барабан **2 3 4 5 10** е най-подходящ за вашите цели.
- ◆ Отворете капака на съда за съхранение **1** и внимателно извадете желанния барабан **2 3 4 5 10**. Затворете отново капака **1**.

- ◆ Поставете желания барабан **2 3 4 5 10** на задвижващия вал **8** в корпуса за барабан **9**, при това хващайте по възможност само пластмасовата част на барабана **2 3 4 5 10**. При необходимост въртете леко барабана **2 3 4 5 10** по часовниковата стрелка, докато се плъзне с прорезите по подходящите фиксатори на задвижващия вал **8**.

За да извадите барабан **2 3 4 5 10**, постъпете както следва:

- ◆ При необходимост издърпайте щепсела от контакта.
- ◆ Въртете внимателно барабана **2 3 4 5 10** обратно на часовниковата стрелка, докато стане възможно свалянето му от задвижващия вал **8**.

Подготовка на хранителни продукти

Преди преработката изберете подходящия хранителен продукт и го подгответе:

- Подходящи са преди всичко хранителни продукти с твърда структура. Колкото по-твърд е хранителният продукт, толкова по-добър е резултатът. Но извънредно твърди респ. влакнести хранителни продукти, като кубчета лед или месо, не са подходящи и могат да повредят уреда непоправимо!
- Преди преработката измийте и подсушете плодовете и зеленчуците.
- Хранителни продукти с твърди кори, като напр. алабаш или тиква, трябва да се обелят преди преработката. Черупките на ядките трябва да се отстранят.
- Нарежете хранителните продукти преди преработката така, че да преминават лесно през отвора за пълнене **11**.

Работа с уреда

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да поставите или смените принадлежност! Изчаквайте, докато двигателят спре напълно.
- Никога не притискайте хранителните продукти с голи ръце в отвора за пълнене **11**. Винаги използвайте притискача **12**!

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Уредът е проектиран за продължителност на работа от максимум 2 минути (продължителност на КР) без прекъсване. След това уредът трябва да се изключи, докато двигателят се охлади.

- ◆ Поставете купа или друг съд под корпуса за барабан **9**.
- ◆ Натиснете и задръжте бутона за старт **13**. Поставеният барабан **2 3 4 5 10** започва да се върти.

- ◆ Поставяйте подготвените хранителни продукти постепенно в отвора за пълнене **11** и ги избутвайте напред с притискача **12**, така че да се раздробят от барабана **2 3 4 5 10**. Раздробените хранителни продукти падат отпред от корпуса за барабан **9** в поставения отдолу съд.
- ◆ След преработката на всички хранителни продукти отпуснете бутона за старт **13**. Барабанът **2 3 4 5 10** спира.
- ◆ Ако повече не желаете да използвате уреда, изключете щепсела от контакта.

Почистване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Винаги издърпвайте щепсела от контакта, преди да почистите уреда. Изчакайте, докато двигателят спре напълно.
-  При почистването в никакъв случай не трябва да потапяте уреда във вода или да го държите под течаща вода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Бъдете предпазливи при работа с барабаните **2 3 4 5 10**. Ножовете са много остри!

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преработката на силно оцветяващи хранителни продукти (напр. моркови) може да доведе до оцветяване на пластмасови части на уреда. Това не е опасно за здравето и не представлява дефект на уреда. Евентуално можете да изтркате оцветяванията с малко неутрално олио.
- ◆ При необходимост издърпайте щепсела от контакта.
- ◆ Ако още не е направено, извадете поставения барабан **2 3 4 5 10** от корпуса за барабан **9** и го отделете от уреда.
- ◆ Почистете уреда с влажна кърпа. При упорити замърсявания използвайте мек миеш препарат върху кърпата. След това избършете с навлажнена само с чиста вода кърпа, за да отстраните всички остатъци от миешия препарат.
- ◆ Почистете барабаните **2 3 4 5 10**, корпуса за барабан **9**, съда за съхранение **6** заедно с капака **1**, както и притискача **12** в топла вода с мек миеш препарат. При упорити остатъци от хранителни продукти използвайте четка за миене или др.п. като помощно средство. Изплакнете всички части с чиста вода.

УКАЗАНИЕ



Барабаните **2 3 4 5 10**, корпусът за барабан **9**, съдът за съхранение **6** заедно с капака **1**, както и притискачът **12**, са подходящи за миене в съдомиялна машина. По възможност поставяйте частите в горната кошница на съдомиялната машина, като внимавате да не се заклеят. В противен случай те могат да се деформират!

- ◆ Уверете се, че всички части са напълно сухи, преди да ги използвате отново или да ги приберете.

Съхранение

- ◆ Почистете всички компоненти, както е описано в глава *Почистване*.
- ◆ Подредете барабаните **2 3 4 5 10** в съда за съхранение **6** и затворете капака **1**.
- ◆ Приберете мрежовия кабел в отделението за прибиране на кабела **7**, така че да се вижда само щепселът.
- ◆ Съхранявайте уреда на ненапразно и сухо място.

Отстраняване на неизправности

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ВЪЗМОЖНО РЕШЕНИЕ
Уредът не функционира.	Уредът не е включен към контакт.	Включете уреда към контакт.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервиза.
	Контактът е повреден.	Пробвайте с друг контакт.
Барабанът 2 3 4 5 10 се върти много трудно или изобщо не се върти.	Барабанът 2 3 4 5 10 се блокира от препятствие.	Издърпайте щепсела от контакта и проверете дали няма препятствие в отвора за пълнене 11 .

Ако неизправностите не могат да се отстранят с посочените по-горе решения или ако установите други видове неизправности, се обърнете към нашия сервиз.

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.

Предайте уреда в специализирано предприятие за рециклиране или местния пункт за събиране на отпадъци. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

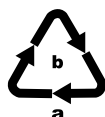


Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковката предпазва уреда от повреди по време на транспортиране. Опаковъчните материали са избрани от гледна точка на екологията и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Предавайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте отделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

Приложение

Технически характеристики

Мрежово напрежение	220 – 240 V ~ (променлив ток), 50 Hz
Номинална мощност	150 W
Клас на защита	II / □ (двойна изолация)
Продължителност на КР	2 минути
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от безвреден за хранителни продукти материал.

УКАЗАНИЕ

- Продължителността на КР (кратковременен режим) е продължителността на работа на уреда без прегряване или повреди на двигателя. След посочената продължителност за кратковременния режим уредът трябва да се изключи, докато двигателят се охлади.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от уътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **311001**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервисен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиса безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@idl.bg

IAN 311001

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
 1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е бесплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понесе значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предидшна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Рецепти

Зелева салата

Продукти

1 kg бяло зеле
1/2 чушка
85 g захар
85 ml олио
85 ml оцет
около 1 с.л. сол
малко черен пипер

Подготовка

- ♦ Нарежете зелето на малки парчета и ги преработете с барабана за едро нарязване (II) ②.
- ♦ Нарежете чушката така, че да се побира в отвора за пълнене ① и я раздробете с барабана за едро настъргване (IV) ④.
- ♦ Загрейте олиото, оцета, захарта, солта и малко черен пипер.
- ♦ Сипете тази смес върху зелето и оставете всичко да кисне около 2 часа.

Салата със сирене Фета

Продукти

2 големи домата
1 краставица
1 зелена чушка
1 червена чушка
1 глава лук
200 g сирене Фета
50 g маслини
4 с.л. олио
1 лимон
30 g пресни подправки по желание (напр. босилек)

Подготовка

- ◆ Подгответе краставицата, чушката и лука така, че да се побират в отвора за пълнене ⑪. Отстранете семената, както и бялата кожа от чушката.
- ◆ Раздробете всичко с барабана за ситно нарязване (I) ⑩.
- ◆ Нарежете домати и сиренето Фета на малки кубчета.
- ◆ Смесете всички продукти и прибавете маслините.
- ◆ Смесете олиото с лимонен сок и прибавете всичко към салатата.
- ◆ Поръсете салатата с подправките.

Запеканка с тиквички**Продукти**

6 тиквички

2 картофа

1 глава лук

1 чаша варен ориз

1 яйце

около 30 ml прясно мляко

150 g сирене Грюер (швейцарско твърдо сирене)

сол и черен пипер

Подготовка

- ◆ Подгответе тиквичките, картофите и лука така, че да се побират в отвора за пълнене ⑪.
- ◆ Настържете тиквичките и картофите с барабана за едро настъргване (IV) ④.
- ◆ Нарежете лука с барабана за едро нарязване (II) ②.
- ◆ Запържете за кратко зеленчуците в тиган.
- ◆ Сипете съответно слой ориз и слой зеленчуци във форма за запеканка.
- ◆ Смесете яйцето с прясното мляко, солта и черния пипер и сипете всичко върху запеканката.
- ◆ Настържете сиренето Грюер с барабана за едро настъргване (IV) ④ и го сипете върху запеканката.
- ◆ Печете запеканката около 20 минути на 180 °C.

Песто с босилек и бадеми

Продукти

100 g босилек
45 g кедрови ядки
25 g бадеми
50 g сирене Пармезан
100 ml висококачествен зехтин
сол и черен пипер

Подготовка

- ◆ Настържете сиренето Пармезан с барабана за много фино настъргване (V) ⑤.
- ◆ Настържете бадемите с барабана за много фино настъргване (V) ⑤.
- ◆ Сипете листата босилек, олиото, кедровите ядки, бадемите, солта и черния пипер в миксер и пюрирайте всичко добре.
- ◆ Накрая прибавете сиренето Пармезан и отново смесете всичко добре.

Извара с малини и шоколадови стърготини

Продукти

500 g извара
200 g малини (пресни или дълбоко замразени)
2 яйца, само белтъците
50 g захар
100 g шоколад (охладен)

Подготовка

- ◆ Разбъркайте изварата с малините и захарта.
- ◆ Разбийте на твърд сняг белтъците на двете яйца.
- ◆ Настържете шоколада с барабана за едро настъргване (IV) ④.
- ◆ Добавяйте внимателно белтъците и шоколадовите стърготини към изварената сместа, докато всичко се смеси добре.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	76
Προβλεπόμενη χρήση	76
Παραδοτέος εξοπλισμός	76
Αποσυσκευασία	76
Περιγραφή συσκευής	77
Υποδείξεις ασφαλείας	77
Έναρξη λειτουργίας	81
Χρήση	82
Τα τύμπανα	82
Τοποθέτηση/αφαίρεση τυμπάνου	83
Προετοιμασία τροφίμων	84
Χειρισμός	84
Καθαρισμός	85
Φύλαξη	86
Αντιμετώπιση σφαλμάτων	86
Απόρριψη	87
Απόρριψη συσκευής	87
Απόρριψη της συσκευασίας	87
Παράρτημα	87
Τεχνικά χαρακτηριστικά	87
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	88
Σέρβις	89
Εισαγωγέας	89
Συνταγές	90

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής!

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα σύγχρονο προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

Προβλεπόμενη χρήση

Η παρούσα συσκευή είναι σχεδιασμένη για το τρίψιμο και το κόψιμο λαχανικών, φρούτων, σκληρών τυριών, καθώς και για το τρίψιμο και το κόψιμο άλλων κατάλληλων τροφίμων.

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε στεγνούς εσωτερικούς οικιακούς χώρους. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βιομηχανικούς χώρους.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται μαζί με τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Ηλεκτρικός τρίφτης/κόφτης λαχανικών
- 5 τύμπανα
- Περίβλημα τυμπάνου/Υποδοχή πλήρωσης
- Δοχείο φύλαξης
- Εξάρτημα ώθησης
- Οδηγίες χρήσης

Αποσυσκευασία

- ◆ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- ◆ Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητά του, καθώς και για εμφανείς ζημιές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

Περιγραφή συσκευής

- ❶ Καπάκι δοχείου φύλαξης
- ❷ Χοντρό τύμπανο κοπής (II)
- ❸ Λεπτό τύμπανο τριψίματος (III)
- ❹ Χοντρό τύμπανο τριψίματος (IV)
- ❺ Τύμπανο τριψίματος (V)
- ❻ Δοχείο φύλαξης
- ❼ Θήκη φύλαξης καλωδίου
- ❽ Άξονας μετάδοσης κίνησης
- ❾ Περίβλημα τυμπάνου
- ❿ Λεπτό τύμπανο κοπής (I)
- ⓫ Υποδοχή πλήρωσης
- ⓬ Εξάρτημα ώθησης
- ⓭ Πλήκτρο έναρξης

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- Εάν το καλώδιο ή το βύσμα δικτύου παρουσιάσει βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα αντιστοίχως εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων.
- Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής. Διαφορετικά, δεν διασφαλίζεται πλέον η ασφαλής λειτουργία και ακυρώνεται η εγγύηση.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργιών και πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα.
- Αφαιρείτε πάντα το καλώδιο δικτύου από την πρίζα, τραβώντας το βύσμα και όχι το ίδιο το καλώδιο.
- Το καλώδιο δεν επιτρέπεται να βρέχεται ή να υγραίνεται κατά τη λειτουργία. Περάστε το κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην πιάνεται ή φθείρεται.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- ▶ Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιο δικτύου και το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υγρασία και μην τη χρησιμοποιείτε σε ανοιχτούς χώρους. Στην περίπτωση που εισχωρήσει, πάντως, υγρό στο περίβλημα της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα δικτύου της συσκευής από την πρίζα δικτύου και αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.



Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά, ούτε και να εισχωρήσουν υγρά μέσα στο περίβλημά της.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς από τους περιγραφόμενους στις παρούσες οδηγίες. Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- ▶ Επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά.
- ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το δίκτυο ρεύματος όταν δεν επιτηρείται και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση, την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή τον καθαρισμό. Περιμένετε πάντα, μέχρι το μοτέρ να ακινητοποιηθεί εντελώς.
- ▶ Πριν από την αντικατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων ή μερών αυτών, τα οποία κινούνται κατά τη λειτουργία, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιείται και να αποσυνδέεται από το δίκτυο ρεύματος.
- ▶ Η συσκευή θα πρέπει να εδράζεται σταθερά και επίπεδα.
- ▶ Συνδέετε τη συσκευή με το δίκτυο ρεύματος μόνο αφού έχει συναρμολογηθεί εντελώς.
- ▶ Μην τσακίζετε ή συμπιέζετε το καλώδιο δικτύου και τοποθετείτε το κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορεί κανείς να το πατήσει ή να σκοντάψει σε αυτό.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα, τα οποία προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Μην εισάγετε εργαλεία κουζίνας ή άλλα αντικείμενα μέσα στα περιστρεφόμενα τύμπανα!



Να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό των τυμπάνων. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές!

- ▶ Ποτέ μην πιάνετε με τα χέρια μέσα στα περιστρεφόμενα τύμπανα!
- ▶ Ποτέ μην πιέζετε τα τρόφιμα με γυμνά χέρια μέσα στην υποδοχή πλήρωσης! Χρησιμοποιείτε πάντα το εξάρτημα ώθησης.
- ▶ Κρατάτε τα μαλλιά, τα χαλαρά ρούχα και άλλα μέρη του σώματος μακριά από τα κινούμενα μέρη της συσκευής, όταν αυτή είναι σε λειτουργία.
- ▶ Φυλάτε τα τύμπανα σε μέρος μη προσβάσιμο από παιδιά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Αφήνετε τα χρησιμοποιημένα εξαρτήματα πρώτα να κρυώσουν, πριν τα αφαιρέσετε.
- ▶ Κατά τον καθαρισμό να είστε προσεκτικοί με τα τύμπανα. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές!

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μην τεμαχίζετε ποτέ κρέας ή άλλα σκληρά τρόφιμα με τη συσκευή.
- ▶ Μη θέτετε ποτέ σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς τύμπανο ή με δύο τύμπανα ταυτόχρονα.
- ▶ Μη γεμίζετε με καυτά υγρά τη συσκευή.
- ▶ Διακόψτε αμέσως τη διαδικασία, εάν το τύμπανο δεν περιστρέφεται ή περιστρέφεται με δυσκολία. Αποσυνδέστε το βύσμα και ελέγξτε εάν υπάρχει εμπόδιο μέσα στην υποδοχή πλήρωσης.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για τη χρήση της συσκευής.
- ▶ Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για διάρκεια αδιάλειπτης λειτουργίας το πολύ 2 λεπτών (χρόνος σύντομης λειτουργίας). Στη συνέχεια, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί, μέχρι να κρυώσει το μοτέρ.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, χημικά ή τριβικά μέσα καθαρισμού. Διαφορετικά, ενδέχεται να διαβρωθεί ανεπανόρθωτα η επιφάνεια.

Έναρξη λειτουργίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή και αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα, πριν συναρμολογήσετε ή αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή ή τοποθετήσετε ή αντικαταστήσετε εξαρτήματα. Περιμένετε μέχρι το μοτέρ να ακινητοποιηθεί εντελώς.
- ▶ Συνδέετε τη συσκευή με το δίκτυο ρεύματος μόνο αφού έχει συναρμολογηθεί εντελώς.
- ▶ Να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό των τυμπάνων ❷ ❸ ❹ ❺ ❽. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές!

- ♦ Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **Καθαρισμός**.
- ♦ Τραβήξτε όλο το καλώδιο έξω από τη θήκη φύλαξης καλωδίου ❷.
- ♦ Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη, στεγνή και αντιολισθητική επιφάνεια.
- ♦ Τοποθετήστε το περίβλημα τυμπάνου ❾:
 - Τοποθετήστε το περίβλημα τυμπάνου ❾ έτσι ώστε το βέλος ▶ στο περίβλημα τυμπάνου ❾ να δείχνει προς την κλειστή κλειδαριά  στη συσκευή.
 - Περιστρέψτε το περίβλημα τυμπάνου ❾ προς τα αριστερά, ώστε η υποδοχή πλήρωσης ❶ να δείχνει προς τα επάνω και το βέλος ▶ στο περίβλημα τυμπάνου ❾ να δείχνει προς την κλειστή κλειδαριά  στη συσκευή. Το περίβλημα τυμπάνου ❾ ασφαλίζει αισθητά.
 - Περάστε το εξάρτημα ώθησης ❿ μέσα στην υποδοχή πλήρωσης ❶.
- ♦ Τοποθετήστε ένα τύμπανο ❷ ❸ ❹ ❺ ❽ μέσα στο περίβλημα του τυμπάνου ❾, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο **Τοποθέτηση/αφαίρεση τυμπάνου**.
- ♦ Στοιβάξτε προσεκτικά τα υπόλοιπα τύμπανα στο δοχείο φύλαξης ❻ και κλείστε το καπάκι ❶. Στη συνέχεια, σπρώξτε το δοχείο φύλαξης ❻ από επάνω στην προβλεπόμενη ασφάλεια στο πίσω άκρο της συσκευής.
- ♦ Συνδέστε το βύσμα σε κατάλληλη πρίζα.

Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για λειτουργία.

Χρήση

Τα τύμπανα

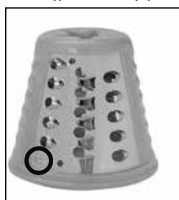
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό των τυμπάνων ② ③ ④ ⑤ ⑩.
Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές!

Υπάρχουν διαθέσιμα προς επιλογή 5 διαφορετικά τύμπανα κοπής και τριψίματος:

Λεπτό τύμπανο κοπής ⑩ (μπλε)	Σήμανση «I» στο μεταλλικό μέρος του τυμπάνου*	
Χοντρό τύμπανο κοπής ② (πράσινο)	Σήμανση «II» στο μεταλλικό μέρος του τυμπάνου*	
Λεπτό τύμπανο τριψίματος ③ (κόκκινο)	Σήμανση «III» στο μεταλλικό μέρος του τυμπάνου*	
Χοντρό τύμπανο τριψίματος ④ (πορτοκαλί)	Σήμανση «IV» στο μεταλλικό μέρος του τυμπάνου*	
Τύμπανο τριψίματος ⑤ (κίτρινο)	Σήμανση «V» στο μεταλλικό μέρος του τυμπάνου*	

* Οι σημάσεις βρίσκονται στο ακόλουθο σημείο:



Για την επιλογή του κατάλληλου τυμπάνου ② ③ ④ ⑤ ⑩ συμβουλευτείτε, επίσης, και τον ακόλουθο πίνακα:

Τρόφιμα	Λεπτό τύμπανο κοπής ⑩ (μπλε, I)	Χοντρό τύμπανο κοπής ② (πράσινο, II)	Λεπτό τύμπανο τριψίματος ③ (κόκκινο, III)	Χοντρό τύμπανο τριψίματος ④ (πορτοκαλί, IV)	Τύμπανο τριψίματος ⑤ (κίτρινο, V)
Κολοκύθια	•	•	•	•	
Αγγούρια	•	•			
Πατάτες	•	•		•	
Πιπεριές	•	•		•	
Παντζάρια	•	•			
Κρεμμύδια	•	•			

Τρόφιμα	Λεπτό τύμπανο κοπής 10 (μπλε, I)	Χοντρό τύμπανο κοπής 2 (πράσινο, II)	Λεπτό τύμπανο τριψίματος 3 (κόκκινο, III)	Χοντρό τύμπανο τριψίματος 4 (πορτοκαλί, IV)	Τύμπανο τριψίματος 5 (κίτρινο, V)
Μήλα	•	•			
Λάχανο κόκκινο/ άσπρο	•	•			
Σοκολάτα			•	•	•
Καρύδα			•		•
Αμύγδαλα/ φουντούκια					•
Ξερό ψωμί					•
Καρότα	•	•	•	•	
Παρμεζάνα					•
Ελβετικό σκληρό τυρί/γραβιέρα	•	•	•	•	

Τοποθέτηση/αφαίρεση τυμπάνου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού τοποθετήσετε ή αλλάξετε εξαρτήματα. Περιμένετε μέχρι το μοτέρ να ακινητοποιηθεί εντελώς.
- Συνδέετε τη συσκευή με το δίκτυο ρεύματος μόνο αφού έχει συναρμολογηθεί εντελώς.
- Να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό των τυμπάνων **2 3 4 5 10**. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές!

Για να τοποθετήσετε ένα τύμπανο **2 3 4 5 10**, προχωρήστε ως εξής:

- ◆ Αποσυνδέστε, εάν χρειάζεται, το βύσμα από την πρίζα.
- ◆ Με τη βοήθεια των πληροφοριών στο Κεφάλαιο **Τα τύμπανα**, ελέγξτε ποιο τύμπανο **2 3 4 5 10** είναι το καταλληλότερο για τους σκοπούς σας.
- ◆ Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου φύλαξης **1** και βγάλτε προσεκτικά το τύμπανο που θέλετε **2 3 4 5 10**. Κλείστε πάλι το καπάκι **1**.

- ♦ Βάλτε το επιλεγμένο τύμπανο **2 3 4 5 10** στον άξονα μετάδοσης κίνησης **8** του περιβλήματος τυμπάνου **9** πιάνοντας παράλληλα όσο το δυνατόν μόνο το πλαστικό μέρος του τυμπάνου **2 3 4 5 10**. Περιστρέψτε, ενδεχομένως, το τύμπανο **2 3 4 5 10** ελαφρώς προς τα δεξιά, έως ότου γλιστρήσει με τις εγκοπές στις κατάλληλες ασφάλειες του άξονα μετάδοσης κίνησης **8**.

Για να αφαιρέσετε ένα τύμπανο **2 3 4 5 10**, προχωρήστε ως εξής:

- ♦ Αποσυνδέστε, εάν χρειάζεται, το βύσμα από την πρίζα.
- ♦ Περιστρέψτε το τύμπανο **2 3 4 5 10** προσεκτικά προς τα αριστερά, έως ότου να βγαίνει από τον άξονα μετάδοσης κίνησης **8**.

Προετοιμασία τροφίμων

Πριν από την επεξεργασία, επιλέξτε το κατάλληλο τρόφιμο και προετοιμάστε το:

- Κατάλληλα είναι κυρίως τρόφιμα στέρεης υφής. Όσο πιο στέρεο το τρόφιμο, τόσο καλύτερο το αποτέλεσμα. Εξαιρετικά σκληρά ή ινώδη τρόφιμα, ωστόσο, όπως παγάκια ή κρέας, δεν ενδείκνυνται και μπορούν να καταστρέψουν ανεπανόρθωτα τη συσκευή!
- Πλύνετε και στεγνώστε τα φρούτα και τα λαχανικά πριν από την επεξεργασία.
- Τρόφιμα με χοντρές φλούδες, όπως π.χ. λαχανόγouλα ή κολοκύθια, πρέπει να ξεφλουδίζονται πριν από την επεξεργασία. Τα καρυδότσουφλα πρέπει να αφαιρούνται.
- Κόβετε τα τρόφιμα πριν από την επεξεργασία έτσι ώστε να περνάνε εύκολα μέσα από την υποδοχή πλήρωσης **11**.

Χειρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού τοποθετήσετε ή αλλάξετε εξαρτήματα! Περιμένετε μέχρι το μοτέρ να ακινητοποιηθεί εντελώς.
- Ποτέ μην πιέζετε τα τρόφιμα με γυμνά χέρια μέσα στην υποδοχή πλήρωσης **11**. Χρησιμοποιείτε πάντα το εξάρτημα ώθησης **12**!

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για διάρκεια αδιάλειπτης λειτουργίας το πολύ 2 λεπτών (χρόνος σύντομης λειτουργίας). Στη συνέχεια, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί, μέχρι να κρυώσει το μοτέρ.
- ♦ Τοποθετήστε ένα μπολ ή ένα άλλο δοχείο κάτω από το περίβλημα τυμπάνου **9**.
- ♦ Πιέστε και κρατήστε το πλήκτρο έναρξης **15**. Το τοποθετημένο τύμπανο **2 3 4 5 10** αρχίζει να περιστρέφεται.

- ♦ Εισαγάγετε σταδιακά τα προετοιμασμένα τρόφιμα μέσα στην υποδοχή πλήρωσης **11** και σπρώξτε τα με το εξάρτημα ώθησης **12** περαιτέρω, ώστε να τεμαχιστούν από το τύμπανο **2 3 4 5 10**. Τα τεμαχισμένα τρόφιμα πέφτουν από το περίβλημα τυμπάνου **9** μπροστά, μέσα στο δοχείο που έχετε τοποθετήσει.
- ♦ Μόλις ολοκληρώσετε την επεξεργασία όλων των τροφίμων, αφήστε το πλήκτρο έναρξης **13**. Το τύμπανο **2 3 4 5 10** σταματάει.
- ♦ Εάν δεν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε άλλο τη συσκευή, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.

Καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού καθαρίσετε τη συσκευή. Περιμένετε μέχρι το μοτέρ να ακινητοποιηθεί εντελώς.



Κατά τον καθαρισμό δεν επιτρέπεται να βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή να την κρατάτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό των τυμπάνων **2 3 4 5 10**. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η επεξεργασία τροφίμων που ξεβάφουν πολύ (π.χ. καρότων) μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό των πλαστικών μερών της συσκευής. Αυτό δεν είναι επιβλαβές για την υγεία και δεν αποτελεί σφάλμα της συσκευής. Μπορείτε, ενδεχομένως, να αφαιρέσετε τους αποχρωματισμούς με λίγο ουδέτερο μαγειρικό λάδι.

- ♦ Αποσυνδέστε, εάν χρειάζεται, το βύσμα από την πρίζα.
- ♦ Βγάλτε, εάν δεν το έχετε ήδη κάνει, το τοποθετημένο τύμπανο **2 3 4 5 10** από το σχετικό περίβλημα **9** και αφαιρέστε το από τη συσκευή.
- ♦ Καθαρίστε τη συσκευή με ένα νωπό πανί. Σε περίπτωση επίμονων ακαθαρσιών, προσθέστε ήπιο απορρυπαντικό στο πανί. Σκουπίστε, στη συνέχεια, με ένα βρεγμένο μόνο με νερό πανί, για να απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα του απορρυπαντικού.
- ♦ Καθαρίστε τα τύμπανα **2 3 4 5 10**, το περίβλημα τυμπάνου **9**, το δοχείο φύλαξης **6** μαζί με το καπάκι **1**, καθώς και το εξάρτημα ώθησης **12** σε ζεστό νερό με ήπιο απορρυπαντικό. Σε περίπτωση επίμονων υπολειμμάτων τροφίμων, χρησιμοποιήστε μια βούρτσα πλυσίματος ή κάτι παρόμοιο. Ξεπλύνετε όλα τα εξαρτήματα με καθαρό νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ



Τα τύμπανα **2 3 4 5 10**, το περίβλημα τυμπάνου **9**, το δοχείο φύλαξης **6** μαζί με το καπάκι **1**, καθώς και το εξάρτημα ώθησης **12** είναι κατάλληλα για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων. Εφόσον υπάρχει τέτοια δυνατότητα, τοποθετείτε τα εξαρτήματα στο επάνω καλάθι του πλυντηρίου πιάτων και φροντίζετε ώστε να μην υπάρχει περιπτωση να μαγκώσουν πουθενά. Ειδάλλως, ενδέχεται να παραμορφωθούν!

- ♦ Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι εντελώς στεγνά, πριν τα χρησιμοποιήσετε εκ νέου ή τα αποθηκεύσετε.

Φύλαξη

- ♦ Καθαρίστε όλα τα στοιχεία όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο **Καθαρισμός**.
- ♦ Στοιβάξτε τα τύμπανα **2 3 4 5 10** στο δοχείο φύλαξης **6** και κλείστε το καπάκι **1**.
- ♦ Σπρώξτε το καλώδιο μέσα στη θήκη φύλαξης καλωδίου **7**, ώστε να φαίνεται μόνο το βύσμα.
- ♦ Φυλάξτε τη συσκευή σε ένα στεγνό χώρο χωρίς σκόνη.

Αντιμετώπιση σφαλμάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΛΥΣΗ
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη σε πρίζα.	Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα.
	Η συσκευή είναι ελαττωματική.	Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
	Η πρίζα είναι ελαττωματική.	Δοκιμάστε μια άλλη πρίζα δικτύου.
Το τύμπανο 2 3 4 5 10 περιστρέφεται με δυσκολία ή δεν περιστρέφεται καθόλου.	Το τύμπανο 2 3 4 5 10 μπλοκάρει εξαιτίας εμποδίου.	Αποσυνδέστε το βύσμα και ελέγξτε εάν υπάρχει εμπόδιο μέσα στην υποδοχή πλήρωσης 11 .

Εάν οι βλάβες δεν διορθώνονται με τις ανωτέρω αναφερόμενες λύσεις ή εάν διαπιστώσετε άλλα είδη βλαβών, απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

Απόρριψη

Απόρριψη συσκευής



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU.

Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινωτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.

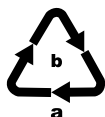


Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Απόρριψη της συσκευασίας



Η επιστροφή της συσκευασίας σε σημεία ανακύκλωσης εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες προδιαγραφές.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με φιλικό τρόπο προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (α) και ψηφία (β) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.

Παράρτημα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	220 - 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	150 W
Κατηγορία προστασίας	II / □ (διπλή θωράκιση)
Χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ)	2 λεπτά
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ο χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ) δείχνει για πόσο χρόνο μπορεί κανείς να λειτουργεί μια συσκευή, χωρίς να υπερθερμανθεί το μοτέρ και χωρίς να υποστεί βλάβες. Μετά τον αναγραφόμενο χρόνο σύντομης λειτουργίας, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί, έως ότου να κρυώσει το μοτέρ.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, προκύψει στο προϊόν αυτό σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν κρίσης μας, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε το προϊόν για εσάς δωρεάν. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου τριών ετών η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα υποβληθούν μαζί με σύντομη περιγραφή σχετικά με το που βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και έτσι μπορεί να θεωρούνται εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, ταψιά ή εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 311001

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Συνταγές

Λαχανοσαλάτα

Υλικά

- 1 κιλό άσπρο λάχανο
- 1/2 πιπεριά
- 85 γρ. ζάχαρη
- 85 ml λάδι
- 85 ml ξύδι
- περ. 1 ΚΣ αλάτι
- Λίγο πιπέρι

Παρασκευή

- ♦ Κόβετε το λάχανο σε μικρά κομμάτια και το επεξεργάζεστε με το χοντρό τύμπανο κοπής (II) ❷.
- ♦ Κόβετε την πιπεριά με τέτοιο τρόπο, ώστε να χωράει μέσα στην υποδοχή πλήρωσης ❶, και την τεμαχίζετε με το χοντρό τύμπανο τριψίματος (IV) ❹.
- ♦ Ζεσταίνετε το λάδι, το ξύδι, τη ζάχαρη, το αλάτι και λίγο πιπέρι.
- ♦ Ρίχνετε το μείγμα πάνω από το λάχανο και τα αφήνετε όλα να «τραβήξουν» για περίπου 2 ώρες.

Σαλάτα με φέτα

Υλικά

- 2 μεγάλες τομάτες
- 1 αγγούρι
- 1 πράσινη πιπεριά
- 1 κόκκινη πιπεριά
- 1 κρεμμύδι
- 200 γρ. φέτα
- 50 γρ. ελιές
- 4 ΚΣ λάδι
- 1 λεμόνι
- 30 γρ. φρέσκα βότανα της αρεσκείας σας (π.χ. βασιλικό)

Παρασκευή

- ♦ Ετοιμάζετε το αγγούρι, την πιπεριά και το κρεμμύδι έτσι ώστε να χωράνε μέσα στην υποδοχή πλήρωσης **11**. Αφαιρείτε τα σπόρια, καθώς και τη λευκή σάρκα από την πιπεριά.
- ♦ Τα τεμαχίζετε όλα με το λεπτό τύμπανο κοπής (I) **10**.
- ♦ Κόβετε τις τομάτες και τη φέτα σε μικρούς κύβους.
- ♦ Ανακατεύετε όλα τα υλικά και προσθέτετε τις ελιές.
- ♦ Ανακατεύετε το λάδι με το χυμό λεμονιού και τα προσθέτετε στη σαλάτα.
- ♦ Πασπαλίζετε τα βότανα πάνω στη σαλάτα.

Σουφλέ κολοκυθίου**Υλικά**

6 κολοκύθια
2 πατάτες
1 κρεμμύδι
1 φλυτζάνι βρασμένο ρύζι
1 αυγό
περ. 30 ml γάλα
150 γρ. γραβιέρα (ελβετικό σκληρό τυρί)
Αλάτι και πιπέρι

Παρασκευή

- ♦ Ετοιμάζετε τα κολοκύθια, τις πατάτες και το κρεμμύδι έτσι ώστε να χωράνε μέσα στην υποδοχή πλήρωσης **11**.
- ♦ Τρίβετε τα κολοκύθια και τις πατάτες με το χοντρό τύμπανο τριψίματος (IV) **4**.
- ♦ Κόβετε το κρεμμύδι με το χοντρό τύμπανο κοπής (II) **2**.
- ♦ Τσιγαρίζετε για λίγο τα λαχανικά σε ένα τηγάνι.
- ♦ Στη φόρμα σουφλέ βάζετε από μία στρώση ρυζιού και μία στρώση λαχανικών.
- ♦ Ανακατεύετε το αυγό με το γάλα, το αλάτι και το πιπέρι και τα ρίχνετε όλα πάνω στο σουφλέ.
- ♦ Τρίβετε τη γραβιέρα με το χοντρό τύμπανο τριψίματος (IV) **4** και τη ρίχνετε πάνω στο σουφλέ.
- ♦ Ψήνετε το σουφλέ στους 180 °C για περ. 20 λεπτά.

Πέστο βασιλικού-αμυγδάλου

Υλικά

- 100 γρ. βασιλικός
- 45 γρ. κουκουναρόσποροι
- 25 γρ. αμύγδαλα
- 50 γρ. παρμεζάνα
- 100 ml παρθένο ελαιόλαδο
- Αλάτι και πιπέρι

Παρασκευή

- ♦ Τρίβετε την παρμεζάνα με το τύμπανο τριψίματος (V) ⑤.
- ♦ Τρίβετε τα αμύγδαλα με το τύμπανο τριψίματος (V) ⑤.
- ♦ Ρίχνετε τα φύλλα βασιλικού, το λάδι, τους κουκουναρόσπορους, τα αμύγδαλα, το αλάτι και το πιπέρι στο μίξερ και τα αλέθετε όλα καλά.
- ♦ Τελευταία ρίχνετε την παρμεζάνα και τα ανακατεύετε όλα ξανά καλά.

Κουάρκ σμέουρων-τριμμάτων σοκολάτας

Υλικά

- 500 γρ. κουάρκ
- 200 γρ. σμέουρα (φρέσκα ή κατεψυγμένα)
- 2 αυγά, το ασπράδι τους
- 50 γρ. ζάχαρη
- 100 γρ. σοκολάτα (παγωμένη)

Παρασκευή

- ♦ Ανακατεύετε το κουάρκ με τα σμέουρα και τη ζάχαρη.
- ♦ Χτυπάτε το ασπράδι των δύο αυγών μέχρι να πήξει.
- ♦ Τρίβετε τη σοκολάτα με το χοντρό τύμπανο τριψίματος (IV) ④.
- ♦ Σηκώνετε προσεκτικά το ασπράδι και τα τριμμάτα σοκολάτας κάτω από τη μάζα του κουάρκ, μέχρι να ανακατευτούν όλα καλά.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	94
Bestimmungsgemäße Verwendung	94
Lieferumfang	94
Auspacken	94
Gerätebeschreibung	95
Sicherheitshinweise	95
Inbetriebnahme	99
Gebrauch	100
Die Trommeln	100
Trommel einsetzen/entnehmen	101
Lebensmittel vorbereiten	102
Bedienen	102
Reinigen	103
Aufbewahren	104
Fehlerbehebung	104
Entsorgen	105
Gerät entsorgen	105
Verpackung entsorgen	105
Anhang	105
Technische Daten	105
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	106
Service	107
Importeur	107
Rezepte	108

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorgesehen zum Raspeln/Reiben/Schneiden von Gemüse, Obst, Hartkäse und anderen, zum Raspeln/Reiben/Schneiden geeigneten Lebensmitteln. Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in trockenen Innenräumen von privaten Haushalten bestimmt. Nutzen Sie das Gerät nicht in industriellen oder gewerblichen Bereichen.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- elektrische Gemüseraspel
- 5 Trommeln
- Trommelgehäuse/Einfüllschacht
- Aufbewahrungsbehälter
- Stopfer
- Bedienungsanleitung

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr!

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung

- ❶ Deckel Aufbewahrungsbehälter
- ❷ grobe Schneidtrommel (II)
- ❸ feine Raspeltrommel (III)
- ❹ grobe Raspeltrommel (IV)
- ❺ Reibetrommel (V)
- ❻ Aufbewahrungsbehälter
- ❼ Kabelstufach
- ❽ Antriebswelle
- ❾ Trommelgehäuse
- ❿ feine Schneidtrommel (I)
- ⓫ Einfüllschacht
- ⓬ Stopfer
- ⓭ Start-Taste

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.

STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit aus und benutzen Sie es nicht im Freien. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.



Sie dürfen das Gerät keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Gerätes gelangen lassen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben. Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen, dem Auswechseln von Zubehör oder dem Reinigen stets vom Stromnetz zu trennen. Warten Sie immer, bis der Motor vollständig stillsteht.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.
- ▶ Sorgen Sie für einen sicheren und ebenen Stand des Gerätes.
- ▶ Verbinden Sie das Gerät erst mit dem Stromnetz, wenn es vollständig zusammengebaut ist.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Verwenden Sie nur Zubehöerteile, die vom Hersteller empfohlen werden.
- ▶ Stecken Sie keine Küchenutensilien oder andere Dinge in die rotierenden Trommeln!



Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Trommeln.
Die Messer sind sehr scharf!

- ▶ Greifen Sie niemals mit den Händen in die rotierenden Trommeln!
- ▶ Drücken Sie die Lebensmittel niemals mit bloßen Händen in den Einfüllschacht! Benutzen Sie immer den Stopfer.
- ▶ Halten Sie Haare, lose Kleider und alle Körperteile von beweglichen Geräteteilen fern, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- ▶ Bewahren Sie die Trommeln für Kinder unzugänglich auf.
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehöerteile abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Gehen Sie bei der Reinigung vorsichtig mit den Trommeln um.
Die Messer sind sehr scharf!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Zerkleinern Sie niemals Fleisch oder härtere Lebensmittel mit dem Gerät.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Trommel oder mit zwei Trommeln gleichzeitig.
- ▶ Füllen Sie keine heißen Flüssigkeiten in das Gerät.
- ▶ Unterbrechen Sie den Vorgang sofort, wenn sich die Trommel nicht oder nur schwer dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie, ob sich ein Hindernis im Einfüllschacht befindet.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Das Gerät ist für eine Betriebsdauer von maximal 2 Minuten (KB-Zeit) ohne Unterbrechung ausgelegt. Danach muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuern-den Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen.

Inbetriebnahme

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie immer das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät zusammen- oder auseinander bauen oder Zubehör einsetzen bzw. wechseln. Warten Sie, bis der Motor vollständig stillsteht.
- ▶ Verbinden Sie das Gerät erst mit dem Stromnetz, wenn es vollständig zusammengebaut ist.
- ▶ Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Trommeln **2 3 4 5 10**. Die Messer sind sehr scharf!

- ◆ Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Teile des Gerätes wie im Kapitel **Reinigen** beschrieben.
- ◆ Ziehen Sie das Netzkabel vollständig aus dem Kabelstaufach **7**.
- ◆ Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, trockene und rutschfeste Oberfläche.
- ◆ Montieren Sie das Trommelgehäuse **9**:
 - Stecken Sie das Trommelgehäuse **9** so auf, dass der Pfeil ► am Trommelgehäuse **9** auf das geöffnete Schloss  am Gerät weist.
 - Drehen Sie das Trommelgehäuse **9** gegen den Uhrzeigersinn, so dass der Einfüllschacht **11** nach oben und der Pfeil ► am Trommelgehäuse **9** auf das geschlossene Schloss  am Gerät weist. Das Trommelgehäuse **9** rastet spürbar ein.
 - Stecken Sie den Stopfer **12** in den Einfüllschacht **11**.
- ◆ Setzen Sie eine Trommel **2 3 4 5 10** in das Trommelgehäuse **9** ein, wie im Kapitel **Trommel einsetzen/entnehmen** beschrieben.
- ◆ Stapeln Sie die restlichen Trommeln vorsichtig im Aufbewahrungsbehälter **6** und schließen Sie den Deckel **1**. Schieben Sie den Aufbewahrungsbehälter **6** dann von oben auf die dafür vorgesehene Arretierung am hinteren Ende des Gerätes.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Gebrauch

Die Trommeln

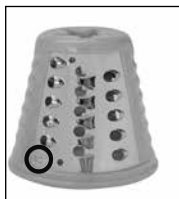
⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Trommeln **2 3 4 5 10**.
Die Messer sind sehr scharf!

Es stehen 5 verschiedene Schneid-, Raspel- und Reibetrommeln zur Auswahl:

Feine Schneidtrommel 10 (blau)	Markierung „I“ am Metallteil der Trommel*	
Grobe Schneidtrommel 2 (grün)	Markierung „II“ am Metallteil der Trommel*	
Feine Raspeltrommel 3 (rot)	Markierung „III“ am Metallteil der Trommel*	
Grobe Raspeltrommel 4 (orange)	Markierung „IV“ am Metallteil der Trommel*	
Reibetrommel 5 (gelb)	Markierung „V“ am Metallteil der Trommel*	

* Die Markierungen befinden sich an folgender Stelle:



Orientieren Sie sich bei der Auswahl der passenden Trommel **2 3 4 5 10** auch an folgender Tabelle:

Lebensmittel	Feine Schneidtrommel 10 (blau, I)	Grobe Schneidtrommel 2 (grün, II)	Feine Raspeltrommel 3 (rot, III)	Grobe Raspeltrommel 4 (orange, IV)	Reibetrommel 5 (gelb, V)
Zucchini	•	•	•	•	
Gurken	•	•			
Kartoffeln	•	•		•	
Paprika	•	•		•	
Rote Beete	•	•			

Lebensmittel	Feine Schneid- trommel ⑩ (blau, I)	Grobe Schneid- trommel ② (grün, II)	Feine Raspel- trommel ③ (rot, III)	Grobe Raspel- trommel ④ (orange, IV)	Reibe- trommel ⑤ (gelb, V)
Zwiebeln	•	•			
Äpfel	•	•			
Kohl rot/weiß	•	•			
Schokolade			•	•	•
Kokosnuss			•		•
Mandeln/ Haselnüsse					•
trockenes Brot					•
Karotten	•	•	•	•	
Parmesan					•
Schweizer Hart- käse/Greyerzer	•	•	•	•	

Trommel einsetzen/entnehmen

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Zubehör einsetzen bzw. wechseln. Warten Sie, bis der Motor vollständig stillsteht.
- Verbinden Sie das Gerät erst mit dem Stromnetz, wenn es vollständig zusammengebaut ist.
- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Trommeln ② ③ ④ ⑤ ⑩. Die Messer sind sehr scharf!

Um eine Trommel ② ③ ④ ⑤ ⑩ einzusetzen, gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Ziehen Sie ggf. den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ◆ Überprüfen Sie anhand der Informationen im Kapitel **Die Trommeln**, welche Trommel ② ③ ④ ⑤ ⑩ für Ihre Zwecke am besten geeignet ist.
- ◆ Öffnen Sie den Deckel des Aufbewahrungsbehälters ① und entnehmen Sie vorsichtig die gewünschte Trommel ② ③ ④ ⑤ ⑩. Schließen Sie den Deckel ① wieder.

- ◆ Stecken Sie die gewählte Trommel **2 3 4 5 10** auf die Antriebswelle **8** im Trommelgehäuse **9**, greifen Sie dabei möglichst nur an den Plastikteil der Trommel **2 3 4 5 10**. Drehen Sie die Trommel **2 3 4 5 10** ggf. ein wenig im Uhrzeigersinn, bis diese mit den Aussparungen auf die passenden Arretierungen an der Antriebswelle **8** rutscht.

Um eine Trommel **2 3 4 5 10** zu entnehmen, gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Ziehen Sie ggf. den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ◆ Drehen Sie die Trommel **2 3 4 5 10** vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn, bis sie sich von der Antriebswelle **8** abnehmen lässt.

Lebensmittel vorbereiten

Wählen Sie vor der Verarbeitung das passende Lebensmittel und bereiten Sie es vor:

- Geeignet sind vor allem Lebensmittel mit fester Struktur. Je fester das Lebensmittel beschaffen ist, desto besser das Ergebnis. Besonders harte bzw. faserige Lebensmittel wie Eiswürfel oder Fleisch sind jedoch nicht geeignet und können das Gerät irreparabel beschädigen!
- Waschen und trocknen Sie Obst und Gemüse vor der Verarbeitung.
- Lebensmittel mit dicken Schalen, wie z. B. Kohlrabi oder Kürbis, müssen vor der Verarbeitung geschält werden. Nusschalen müssen entfernt werden.
- Schneiden Sie die Lebensmittel vor der Verarbeitung so zu, dass sie leicht durch den Einfüllschacht **11** passen.

Bedienen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Zubehör einsetzen oder wechseln! Warten Sie, bis der Motor vollständig stillsteht.
- ▶ Drücken Sie die Lebensmittel niemals mit bloßen Händen in den Einfüllschacht **11**. Benutzen Sie immer den Stopfer **12**!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Das Gerät ist für eine Betriebsdauer von maximal 2 Minuten (KB-Zeit) ohne Unterbrechung ausgelegt. Danach muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.
- ◆ Stellen Sie eine Schüssel oder ein anderes Gefäß unter das Trommelgehäuse **9**.
- ◆ Drücken und halten Sie die Start-Taste **13**. Die eingesetzte Trommel **2 3 4 5 10** beginnt zu rotieren.

- ◆ Geben Sie die vorbereiteten Lebensmittel nach und nach in den Einfüllschacht **11** und schieben Sie diese mit dem Stopfer **12** weiter, so dass sie von der Trommel **2 3 4 5 10** zerkleinert werden. Die zerkleinerten Lebensmittel fallen vorne aus dem Trommelgehäuse **9** in das darunter platzierte Gefäß.
- ◆ Wenn alle Lebensmittel verarbeitet sind, lassen Sie die Start-Taste **13** los. Die Trommel **2 3 4 5 10** stoppt.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Gerät nicht weiter verwenden wollen.

Reinigen

STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Warten Sie, bis der Motor vollständig stillsteht.
-  Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Trommeln **2 3 4 5 10**. Die Messer sind sehr scharf!

HINWEIS

- ▶ Die Verarbeitung von stark abfärbenden Lebensmitteln (z. B. Karotten) kann zu einer Verfärbung von Plastikteilen des Gerätes führen. Dies ist gesundheitlich unbedenklich und stellt keinen Gerätefehler dar. Evtl. können Sie die Verfärbungen mit etwas neutralem Speiseöl abreiben.
- ◆ Ziehen Sie ggf. den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ◆ Nehmen Sie, falls noch nicht geschehen, die eingesetzte Trommel **2 3 4 5 10** aus dem Trommelgehäuse **9** und lösen Sie dieses vom Gerät.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie dann mit einem nur mit Wasser befeuchtetem Tuch nach, um alle Spülmittelreste zu entfernen.
- ◆ Reinigen Sie die Trommeln **2 3 4 5 10**, das Trommelgehäuse **9**, den Aufbewahrungsbehälter **6** samt Deckel **1** sowie den Stopfer **12** in warmem Wasser mit einem milden Spülmittel. Nehmen Sie bei hartnäckigen Lebensmittelresten eine Spülbürste o. Ä. zu Hilfe. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser ab.

HINWEIS



Die Trommeln **2 3 4 5 10**, das Trommelgehäuse **9**, der Aufbewahrungsbehälter **6** samt Deckel **1** sowie der Stopfer **12** sind zur Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Legen Sie die Teile möglichst in den oberen Korb der Spülmaschine und achten Sie darauf, dass sie nicht eingeklemmt werden. Ansonsten können sich diese verformen!

- ◆ Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig trocken sind, bevor Sie sie erneut verwenden oder verstauen.

Aufbewahren

- ◆ Reinigen Sie alle Komponenten wie im Kapitel **Reinigen** beschrieben.
- ◆ Stapeln Sie die Trommeln **2 3 4 5 10** im Aufbewahrungsbehälter **6** und schließen Sie den Deckel **1**.
- ◆ Schieben Sie das Netzkabel in das Kabelstaufach **7**, so dass nur noch der Netzstecker herauschaut.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Fehler	mögliche Ursache	mögliche Behebung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundenservice.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Probieren Sie eine andere Netzsteckdose aus.
Die Trommel 2 3 4 5 10 dreht sich nur schwer oder gar nicht.	Die Trommel 2 3 4 5 10 wird durch ein Hindernis blockiert.	Ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie, ob sich ein Hindernis im Einfüllschacht 11 befindet.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Lösungen beheben lassen oder, wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

Entsorgen

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

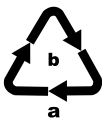


Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz
Nennleistung	150 W
Schutzklasse	II / □ (Doppelisolierung)
KB-Zeit	2 Minuten
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

HINWEIS

- Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 311001

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Adresse keine Serviceadresse ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Rezepte

Krautsalat

Zutaten

1 kg Weißkohl
1/2 Paprikaschote
85 g Zucker
85 ml Öl
85 ml Essig
ca. 1 EL Salz
etwas Pfeffer

Zubereitung

- ◆ Schneiden Sie den Kohl in kleine Stücke und verarbeiten Sie ihn mit der groben Schneidtrommel (II) ②.
- ◆ Schneiden Sie die Paprika so, dass Sie in den Einfüllschacht ⑪ passt und zerkleinern Sie sie mit der groben Raspeltrommel (IV) ④.
- ◆ Erhitzen Sie das Öl, den Essig, den Zucker, das Salz und ein wenig Pfeffer.
- ◆ Geben Sie dieses Gemisch über den Kohl und lassen Sie alles etwa 2 Stunden ziehen.

Salat mit Fetakäse

Zutaten

2 große Tomaten
1 Gurke
1 grüne Paprika
1 rote Paprika
1 Zwiebel
200 g Fetakäse
50 g Oliven
4 EL Öl
1 Zitrone
30 g frische Kräuter nach Belieben (z. B. Basilikum)

Zubereitung

- ◆ Bereiten Sie die Gurke, die Paprika und die Zwiebel so vor, dass diese in den Einfüllschacht **(I)** **11** passen. Entfernen Sie die Kerne sowie die weiße Haut aus den Paprika.
- ◆ Zerkleinern Sie alles mit der feinen Schneidtrommel **(II)** **10**.
- ◆ Schneiden Sie die Tomaten und den Fetakäse in kleine Würfel.
- ◆ Vermischen Sie alle Zutaten und geben Sie die Oliven hinzu.
- ◆ Vermengen Sie das Öl mit dem Zitronensaft und geben Sie alles zu dem Salat.
- ◆ Streuen Sie die Kräuter über den Salat.

Zucchini-Auflauf**Zutaten**

6 Zucchini
2 Kartoffeln
1 Zwiebel
1 Tasse gekochter Reis
1 Ei
ca. 30 ml Milch
150 g Greyerzer (Schweizer Hartkäse)
Salz und Pfeffer

Zubereitung

- ◆ Bereiten Sie die Zucchini, die Kartoffeln und die Zwiebel so vor, dass sie in den Einfüllschacht **(I)** **11** passen.
- ◆ Raspeln Sie die Zucchini und die Kartoffeln mit der groben Raspeltrommel **(IV)** **4**.
- ◆ Schneiden Sie die Zwiebeln mit der groben Schneidtrommel **(II)** **2**.
- ◆ Braten Sie das Gemüse kurz in einer Pfanne an.
- ◆ Geben Sie jeweils eine Schicht Reis und eine Schicht Gemüse in die Auflaufform.
- ◆ Mischen Sie das Ei mit der Milch, dem Salz und dem Pfeffer und geben Sie alles über den Auflauf.
- ◆ Reiben Sie den Greyerzer mit der groben Raspeltrommel **(IV)** **4** und geben Sie diesen über den Auflauf.
- ◆ Backen Sie den Auflauf bei 180 °C ca. 20 Minuten.

Basilikum-Mandel-Pesto

Zutaten

100 g Basilikum
45 g Pinienkerne
25 g Mandeln
50 g Parmesan
100 ml gutes Olivenöl
Salz und Pfeffer

Zubereitung

- ◆ Reiben Sie den Parmesan mit der Reibetrommel (V) ⑤.
- ◆ Reiben Sie die Mandeln mit der Reibetrommel (V) ⑤.
- ◆ Geben Sie die Basilikumblätter, das Öl, die Pinienkerne, die Mandeln, das Salz und den Pfeffer in den Mixer und pürieren Sie alles gut durch.
- ◆ Als letztes geben Sie den Parmesan hinzu und mischen alles noch einmal gut durch.

Himbeer-Schokoladenraspel-Quark

Zutaten

500 g Quark
200 g Himbeeren (frisch oder tiefgefroren)
2 Eier, davon das Eiweiß
50 g Zucker
100 g Schokolade (gekühlt)

Zubereitung

- ◆ Verrühren Sie den Quark mit den Himbeeren und dem Zucker.
- ◆ Schlagen Sie das Eiweiß der beiden Eier steif.
- ◆ Raspeln Sie die Schokolade mit der groben Raspeltrommel (IV) ④.
- ◆ Heben Sie das Eiweiß und die Schokoladenraspeln vorsichtig unter die Quarkmasse, bis alles gut vermengt ist.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуальност
на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:
11 / 2018 · Ident.-No.: SGR150B2-092018-3

IAN 311001